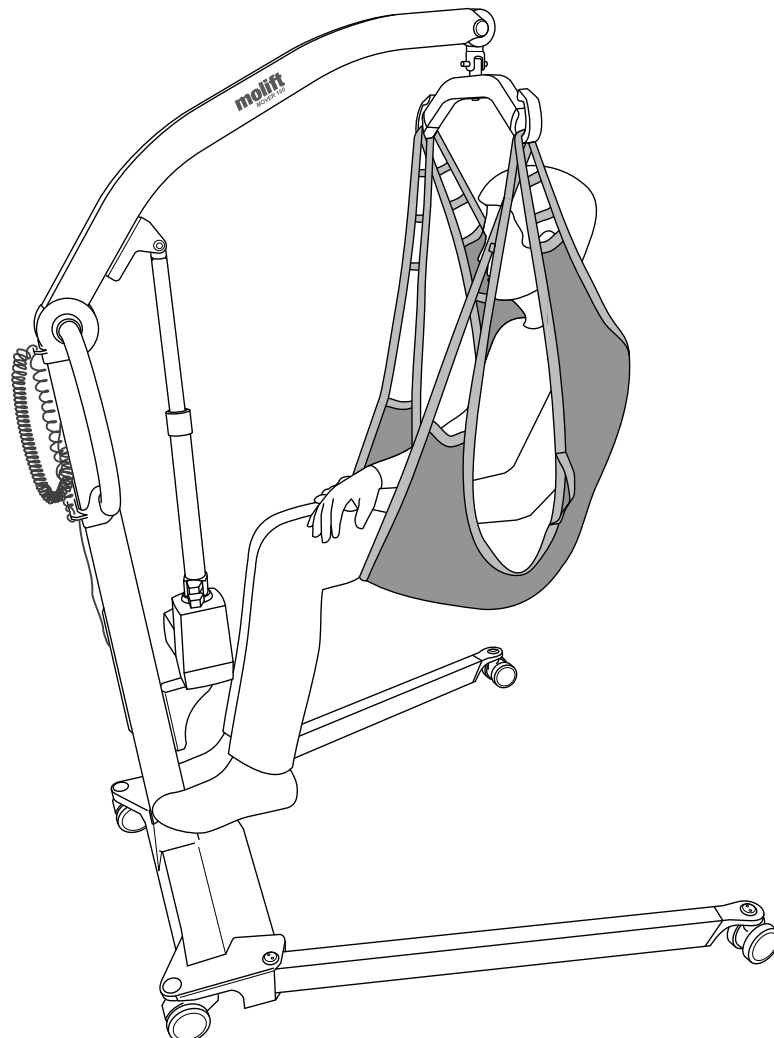


# Molift EvoSling Comfort MediumBack

**molift**<sup>®</sup>  
a part of Etac

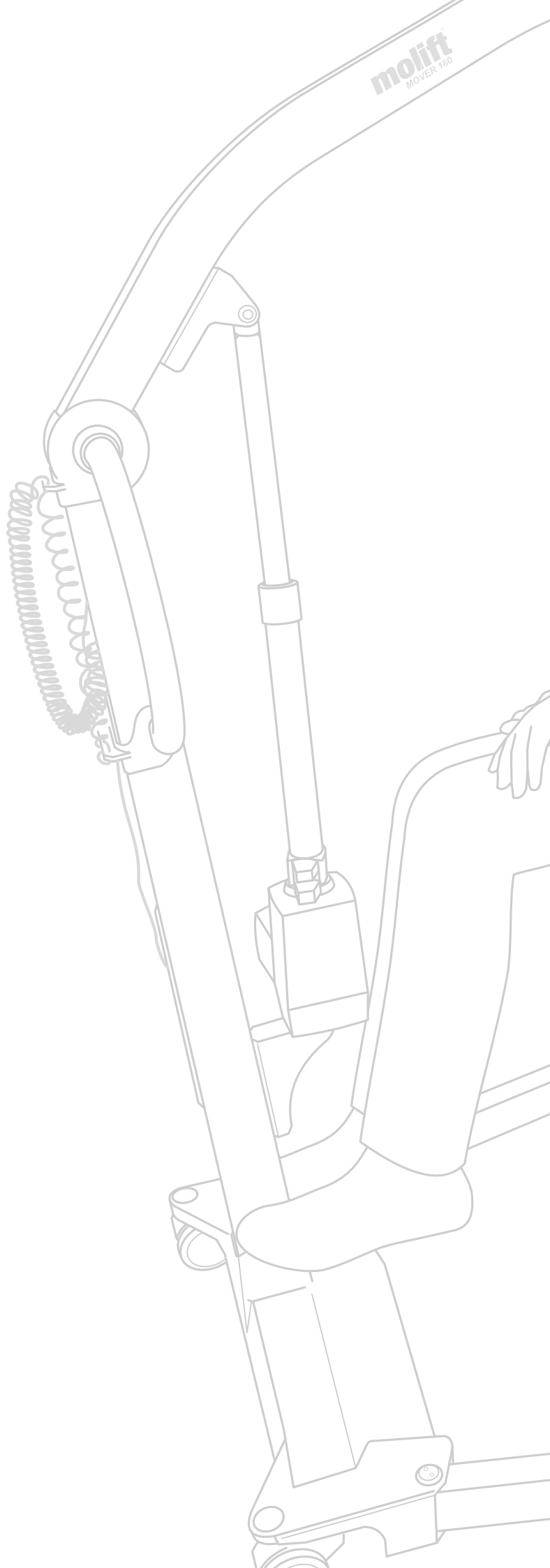
User manual

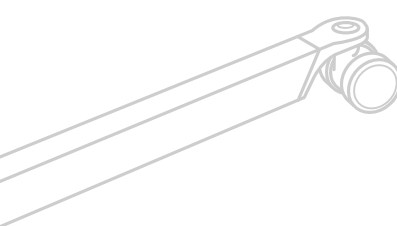
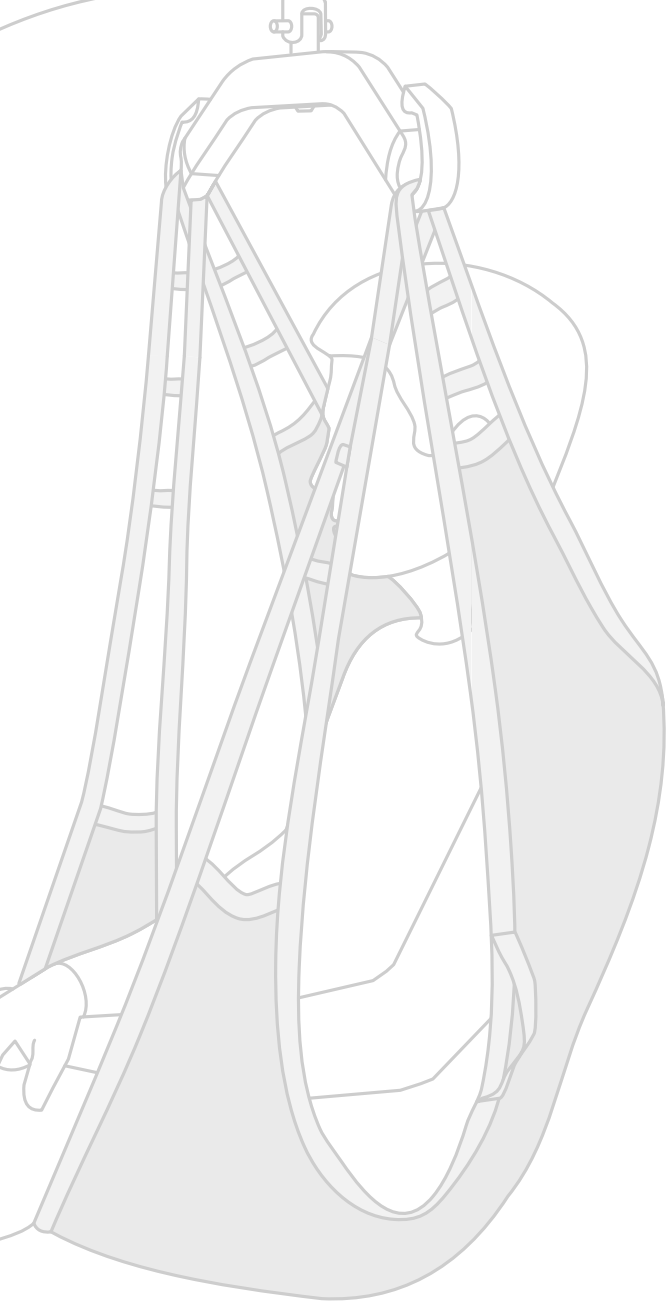
BM28699 Rev. A 2017-01-26



CE

**molift**  
MOVER 160





## Contents

User manual - English - 4
Bruksanvisning - Svenska - 8
Brukermanual - Norsk - 12
Brugsvejledning - Dansk - 16
Käyttöohje - Suomi - 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch - 24
Handleiding - Nederlands - 28
Manual d'utilisation - Français - 32
Manual utente - Italiano - 36
Manual de usuario - Español - 40

## General

### Declaration of conformity



The Molift EvoSling Comfort MediumBack and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.

**Conditions for Use:** Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel should use the equipment and accessories covered by this user manual.

**Warranty:** 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions,

see [www.etac.com](http://www.etac.com)

Visit [www.etac.com](http://www.etac.com) to download the current documentation.

## Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being hoisted. The assistant is the person operating the hoist.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



**Read User Manual before use!**  
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both hoist and sling

**General Safety Precautions:** Molift EvoSling MediumBack is designed for use with a 2-point suspension but also works with a 4-point suspension. Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer. It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended hoisting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the hoisting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Molift slings should only be used to hoist people. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

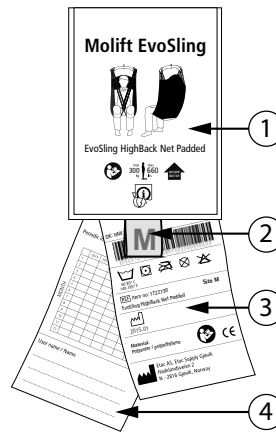


If maximum load (SWL) differs between hoist, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used



The sling should not be stored in direct sunlight.

## Labels and symbols



1. Main label
2. Size label
3. Product label with barcode that contains:  
(01)xxxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx  
(01:EAN number (21):Serial number
4. Periodic inspection label / Name tag

### Symbols:

- Date of manufacture. YYYY-MM (year/month)
- CE marked
- Refer to user manual
- This way up, this side is outside
- Max user weight

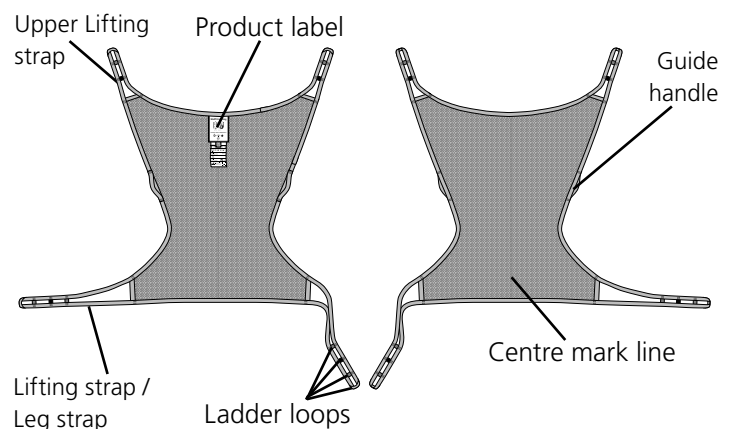
### Wash symbols:

- Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C.
- Tumble drying, max 60° C.
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not bleach

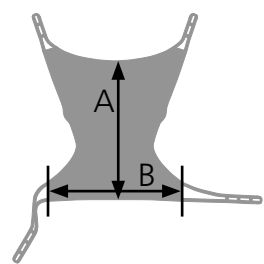
## About EvoSling Comfort MediumBack

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift EvoSling Comfort MediumBack is a sling designed to give a comfortable transfer and to remain under the user after transfer into a sitting position, ie, in a wheelchair. The sling does not have split leg support and has a shoulder height back which gives support for the seat area and entire back. The sling can be used to hoist from sitting position in bed to sitting position out of bed. Approved for users with weight up to 300kg.

Molift EvoSling Comfort MediumBack Net is available in sizes XS – XXL, made of net polyester. The sling has a centre mark line to facilitate application of the sling. The sling has a guide handle for positioning of the user when hoisting. The user must have their arms inside the sling. The sling can only be applied when the user is in a lying position. Molift EvoSling is developed to be used with a 2-point suspension but the sling also works with a 4-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension.



**Technical data**



**Safe Working Load (SWL):**  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

**Material:**  
Polyester, Polyethylene

Size	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

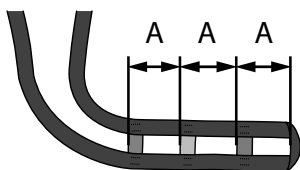
**Expected Lifetime:**

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.


**Lifting Strap Ladder loops**


The ladder loops on the lifting band give different options for mounting the sling to the suspension. Use the ladder that makes the sling most comfortable for the user.

The ladder loops on the straps have different colours so the strap can be easily fastened with equal length on left and right side. Distance between each ladder loop (A) is 9cm.




**Combination list**

 2 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

**Before use / Daily check**


 Before using the sling for the first time it should be marked with the date of first time use on the periodic inspection label.


Inspection to be performed daily or before use:

- Make sure the user has the required ability for the sling
- Make sure the sling is suitable for the hoist/ suspension to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.

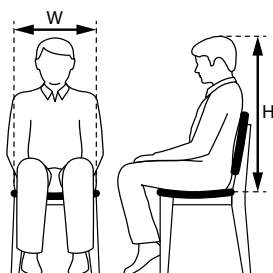
**Periodic inspection**

Periodic inspection of the non-rigid body support unit should be undertaken at the time intervals stated by the manufacturer, but at least every 6 months. More frequent inspections may be required where a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than normal

 Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings

 Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

**Size guide**

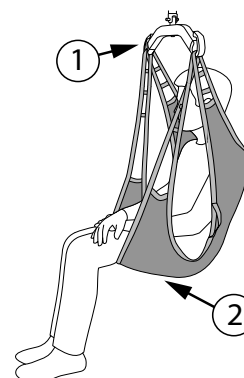


Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height on user in a sitting position. Try the sling with the most correct measurements to make sure it fits.

Size	User weight - kg (lbs)	Width (W) - cm	Height (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

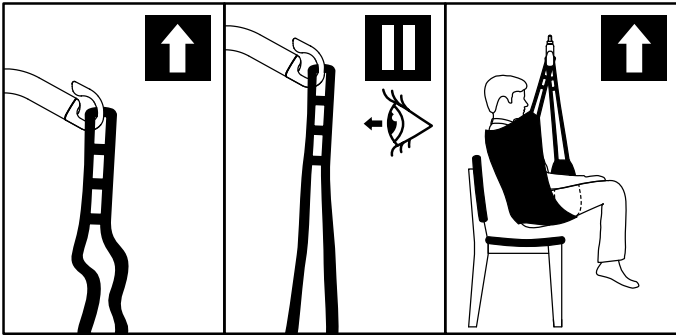
**Sling checkpoints**

1. Ensure the suspension is away from users head
2. The leg support is under the users thigh without creases



## Transfer

When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

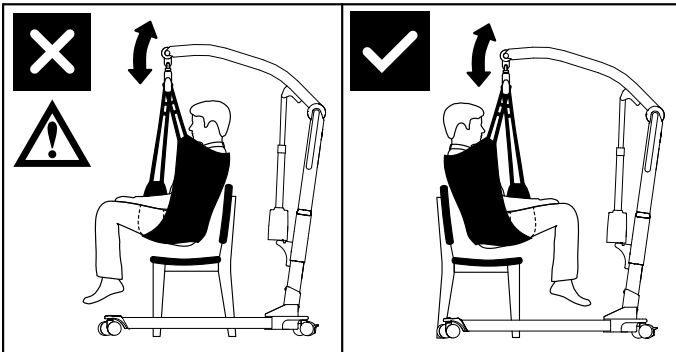
1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Hoist the user, and perform transfer.

Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when manoeuvring close to furniture and similar to ensure the suspended user does not hit anything.

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The lifter may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.



User must be facing the hoist when lifting or lowering from or into a chair.



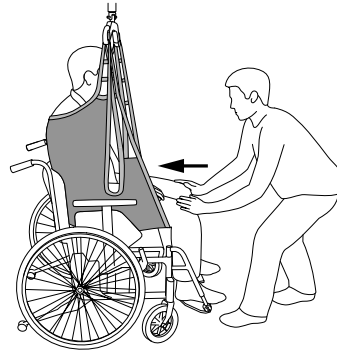
Never leave a user unattended while being hoisted.



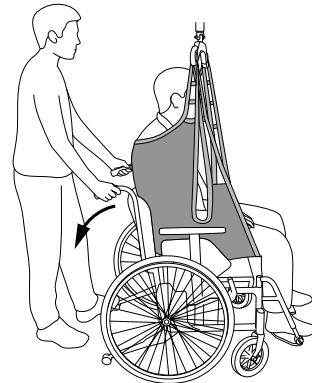
The hoist should not be used to lift or move users on sloping surfaces

## Lowering into sitting

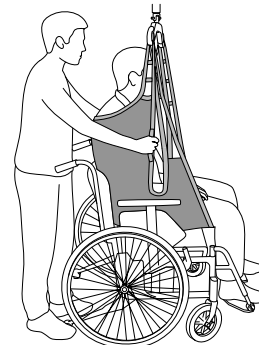
When transferring the user into a sitting position, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible (Use A, B or C):



A Push gently on the users knees to steer the user in towards the backrest of the chair.



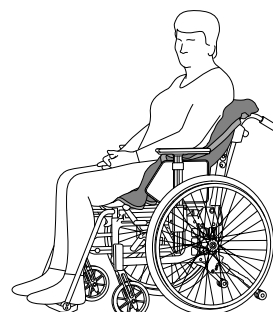
B Tilt the seat backwards.



C Position the user with the help of the steering handle



Do not lift with the guide handles! Excessive force on the handles can cause the sling to tear.



The sling is designed to remain under the user after transfer into a sitting position.



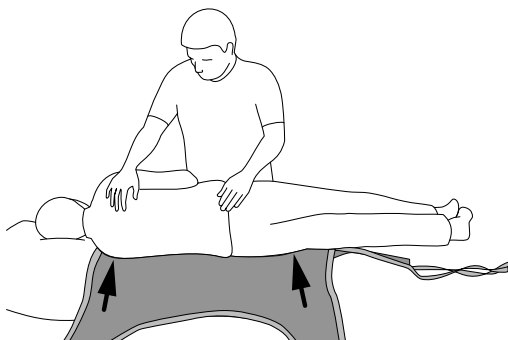
If the sling has been displaced under the user there may be a risk of them falling out of the sling when being lifted again.

Make sure the sling is correctly positioned on a user before lifting. Transfer the user into lying position to remove the sling.

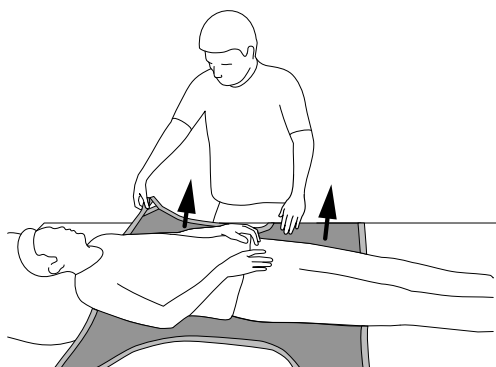
## Lying position - Sling application



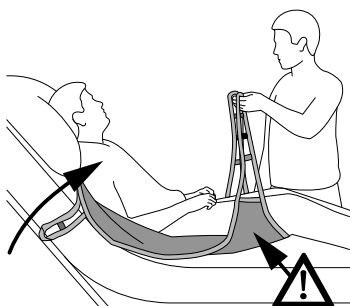
It is only recommended to use MediumBack slings from a lying position if the user can be transferred in a seated position.



1. Turn the user towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Place the sling centered on the users back with the bottom edge placed above the knee under the users thigh. Fold the sling so it is possible to pull out the folded side after turning the user over on the other side.



2. Pull out the folded sling. Make sure the sling is placed in the centre of the users back.



3. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any folds. Raise the user into sitting position before lifting.



Make sure the sling is placed well under the thighs close to the knee. User can slip or fall out of sling if it is not placed under the entire length.

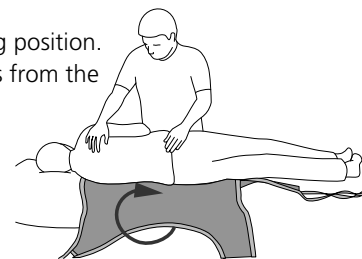
Connect all 4 lifting straps to suspension. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on right and left side. Upper straps and leg straps can be mounted with different colours on ladder loop to make sure sling is comfortable and safe.



Do not cross the leg support. Leg straps will squeeze the user and might cause pain.

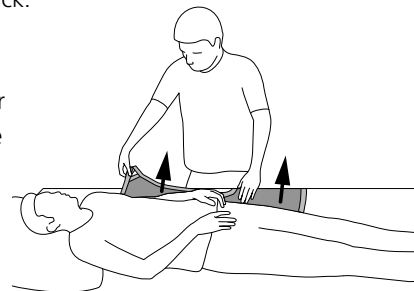
## Lying position - Removing the sling

Lower the user into lying position. Release the lifting straps from the suspension.



1. Turn the patient towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back.

2. Turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Support the user with one hand if necessary.



Remove the sling gently to ensure the user does not roll over and fall off the bed.

## Recycling

Recycling instructions is available at [Etac.com](http://Etac.com)

## Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try another size.
	The sling is too small when the suspension is too close to the user's face. Try another size.
All the straps do not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back. Make sure that the sling is positioned correctly under the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to the users prescription.
	The user is wearing "slippery" clothes. Change or remove some of the clothing
	Sling has been displaced under user when sitting on sling. Adjust sling, and makes sure it is correctly positioned on user.

## Allmän



Försäkran om överensstämmelse  
 Molift EvoSling Comfort MediumBack med tillhörande tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkt enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter (93/42/EEG), klass 1 och har testats och godkänts av tredje part enligt standarden EN ISO 10535:2006.

**Villkor för användning:** Lyft och flyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna manual.

**Garanti:** Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel. För villkor, se [www.etac.com](http://www.etac.com)

På [www.etac.com](http://www.etac.com) kan du ladda ned dokumentation så att du garanterat har den senaste versionen.

## Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur lyftselen och tillbehören ska användas. I den här manualen är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar och styr lyften.



Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften! Det är viktigt att du förstår innehållet i handboken fullt ut innan du använder utrustningen. Läs manualen för både lyft och lyftsele.

**Allmänna säkerhetsåtgärder:** Molift EvoSling Comfort MediumBack är utvecklad för att användas med en 2-punkts lyftbygel men selen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Använd endast tillbehör och selar som är utprovade för att passa brukaren, typen av funktionshinder, kroppstorleken, vikten och typen av förflyttning. Det är viktigt att lyftselen är utprovad för den enskilda brukaren och den tilltänkta lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter. Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera.

Du som assistent är ansvarig för brukarens säkerhet!



Molift-lyftselar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig lyftselen för att lyfta eller flytta någon typ av föremål.

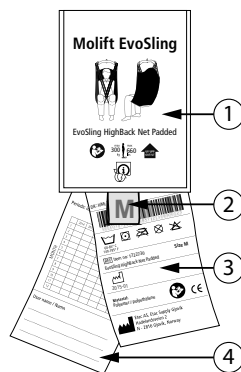


Om den maximala belastningen (SWL) är olika för lyftbygeln och lyftselen eller annat lyfttillbehör ska alltid den lägsta maxbelastningen användas.



Lyftselen bör ej förvaras i direkt solljus.

## Etiketter och symboler



1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Produktetikett med streckkod som innehåller: (01)xxxxxxxxxxxx(21)xxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer)
4. Etikett om periodisk inspektion/namnetikett

### Symboler:

- Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM (år/månad)
- CE-märkt
- Se manual
- Denna sida upp, denna sida utåt
- Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)

### Tvättsymboler:

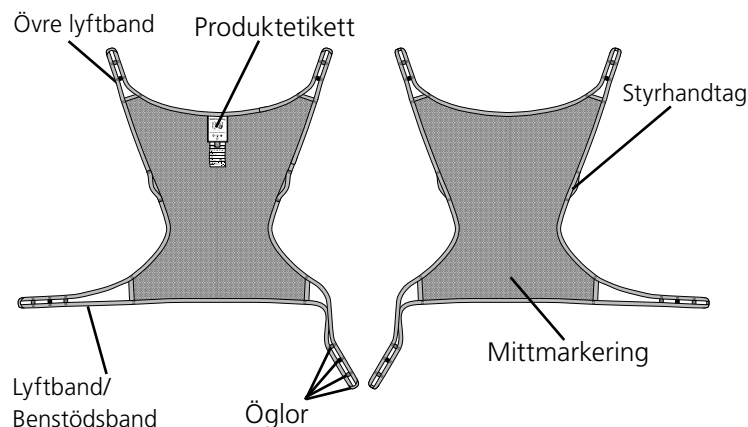
- Tvättas vid temperaturer från 60 upp till 85 ° C.
- Torktumlning, max 60 ° C.
- Får inte strykas
- Kemtvättas ej
- Använd inte blekmedel

## Om EvoSling Comfort MediumBack

Etac erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Molift EvoSling Comfort MediumBack är en lyftsele som är konstruerad för att ge bekväm förflyttning och för att vara kvar under brukaren efter förflyttningen till sittande position, dvs. i rullstol. Lyftelen har inte delade benstöd och har axelhög rygg som ger stöd för sätesområdet och hela ryggen.

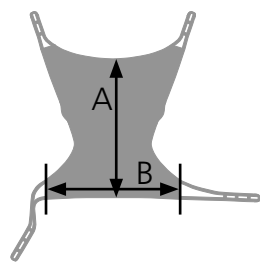
Lyftselen kan användas vid lyft från sittande position i sängen till sittande position. Godkänd för en brukarvikt på upp till 300 kg. Molift EvoSling Comfort MediumBack finns i storlekarna XS-XXL och är tillverkad i nätpolyester

Lyftelen har en mittmarkeringslinje för att underlätta symmetrisk applicering av lyftselen. Selen är utrustad med ett styrhandtag för placering av brukaren vid lyft. Brukaren måste ha armarna innanför selen. Lyftselen kan bara appliceras när brukaren befinner sig i liggande läge. Molift EvoSling är utvecklad för att kombineras med en 2-punkts lyftbygel men lyftselen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Se kombinationslistan för att hitta rätt lyftsele och lyftbygel.





## Tekniska data



Maximalt tillåten belastning:

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:

Polyester, polyeten]

Storlek	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

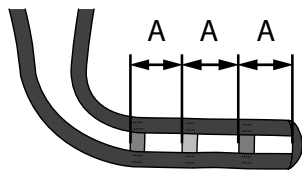
## Förväntad livslängd:

Produkten har en förväntad livslängd på 1–5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas. Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.


## Lyftbandsöglor


Öglorna på lyftbandet gör att lyftselen kan fästas på lyftbygel med olika längd. Använd de öglor som gör att lyftselen känns mest bekväm för brukaren.

Öglorna har olika färger så att lyftbandet lättare skall kunna fästas med lika stor längd på vänster och höger sida. Avståndet mellan varje ögla (A) är 9 cm.



## Lista över kombinationer

 2-punkts lyftbygel	Storlek på lyftselen		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medel 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts lyftbygel	Storlek på lyftselen		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Före användning/daglig kontroll



Innan lyftselen används för första gången ska datumet för första användningen antecknas på etiketten för periodisk inspektion.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning:

- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att lyftselen ska kunna användas.
- Se till att lyftselen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att lyftselen inte har några synliga skador eller har fransat sig.

## Periodisk inspektion

Periodisk inspektion ska utföras minst var sjätte månad.

Tätare inspektioner kan krävas om lyftselen används eller tvättas oftare än normalt. Inspektionen ska utföras av utbildad personal.

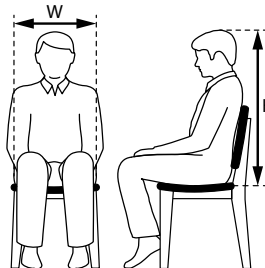


Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna lyftselar.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

## Storleksguide

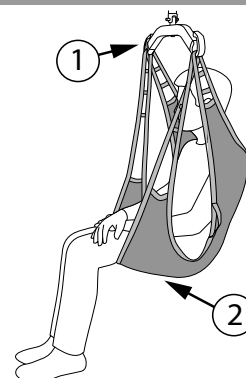


Måtten i tabellen ska användas som referens. Vilken storlek som är lämplig beror på brukarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjeomfång och rygghöjd när han/hon sitter ned. Prova den sele som har de mest korrekta måtten för att se till att den passar.

Storlek	Brukarvikt - kg (lbs)	Bredd (W) - cm	Höjd (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

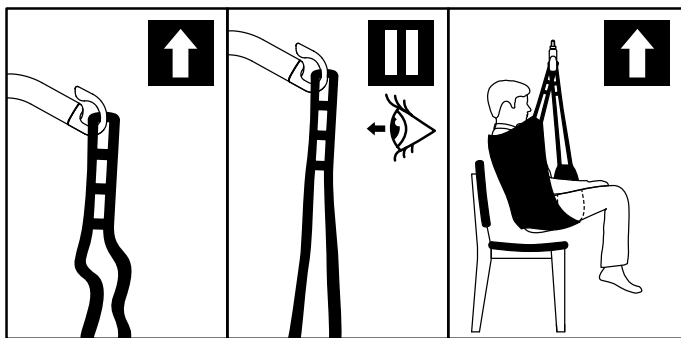
## Kontrollpunkter för selen

1. Se till att lyftbygel inte är nära brukarens huvud
2. Benstödet är under användarnas lår utan veck



## Förflyttning

Stå vid sidan av brukaren när du lyfter honom/henne. Kontrollera att armar och ben inte hamnar i vägen för stol, säng eller dylikt.



1. Kontrollera att lyftselen sitter på rätt sätt runt brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
2. Påbörja lyftet och se till att lyftbanden sträcks utan att brukaren lyfts. Kontrollera att alla fyra lyftband/öglor är korrekt applicerade på lyftbygel.
3. Lyft brukaren och utför förflyttningen



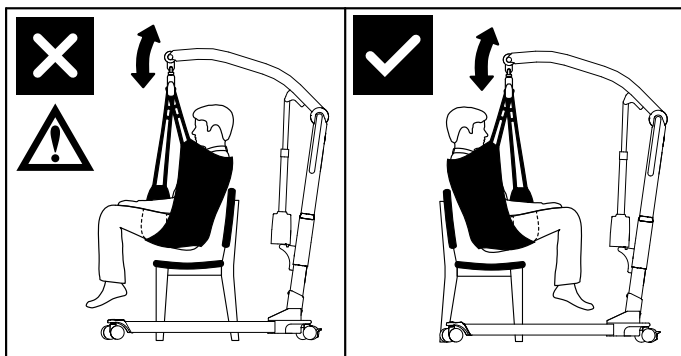
Lyft aldrig en brukare högre än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Tänk på att hjulen **INTE** får vara låsta på en lyft i rörelse.

Var försiktig under förflyttningen, brukaren kan komma i gungning vid häftiga rörelser. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att inte brukaren slår emot dem.

Undvik mattor med lång lugg, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera svänghjulen. Lyftningen kan komma ur balans om den förs över sådana hinder vilket ökar risken för att lyften ska välta.



Brukaren måste vara vänd mot lyften vid lyft upp ur eller sänkning ner i en stol.



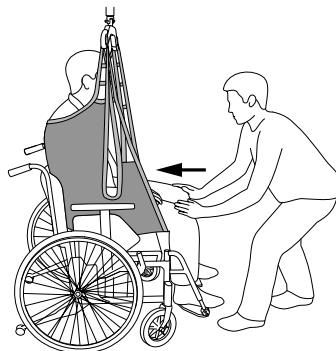
Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



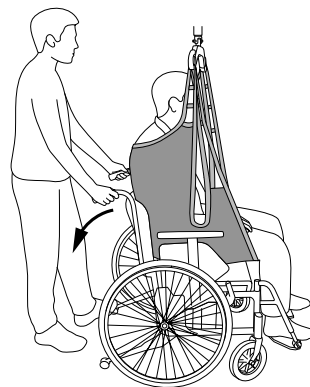
Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta brukare från sluttande ytor.

## Nedsänkning till sittande position

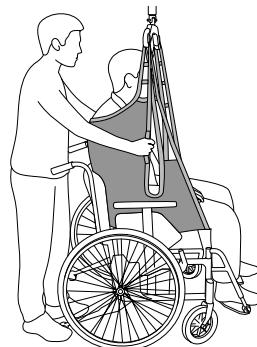
När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt (A, B eller C):



A Tryck försiktigt på brukarens knän så att han/hon hamnar mot stolens ryggstöd.



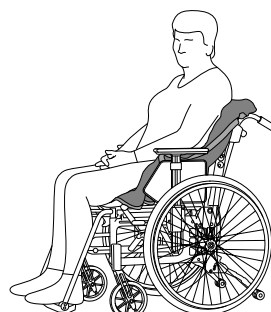
B Luta sätet bakåt.



C Placera brukaren med hjälp av styrhandtaget.



Lyft inte i styrhandtagen! Lyftselen kan gå sönder om handtagen utsätts för för stor belastning.



Lyftselen kan ligga kvar under brukaren efter förflyttning. Se till att lyftselen slät och inte har några veck under brukaren.



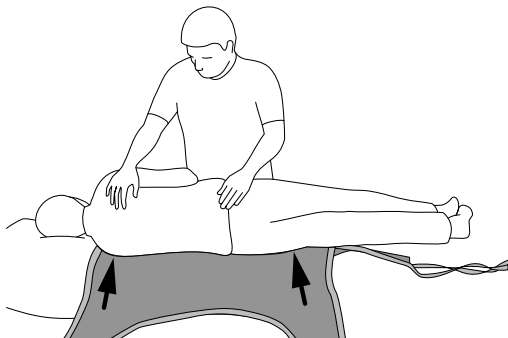
Om lyftselen har felplacerats under brukaren kan det finnas risk att han eller hon ramlar ur selen när han eller hon lyfts igen.

Se till att lyftselen är korrekt placerad på brukaren före lyft. Flytta brukaren till liggande position för att ta bort selen.

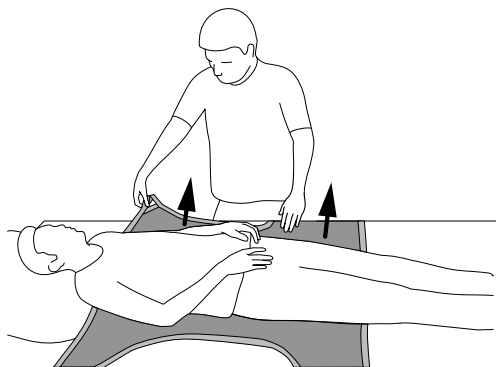
## Liggande position – applicering av lyftselen



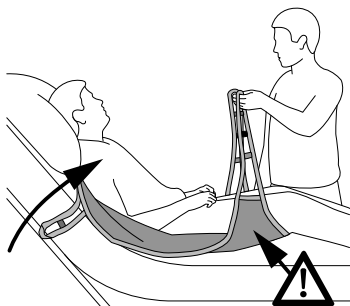
Vi rekommenderar endast applicering av MediumBack lyftselar i liggande ställning om brukaren kan placeras i sittande position före lyft.



1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon hamnar i stabilt sidoläge. Placera lyftselsens nederkant vid brukarens svanskota. Se till att centrera selen vid brukarens rygg och att selens överdel stödjer brukarens skuldror. Vik upp selen så att du kan dra ut den vikta sidan när du har vänt brukaren över till motsatt sida.



2. Dra ut den vikta delen. Se till att lyftselen är placerad i mitten av brukarens rygg.



3. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen är placerad under brukarens lår utan några veck. Lyft upp brukaren till sittande ställning innan du utför lyftet.



Se till att lyftselen är placerad under låren nära knäet. Brukaren kan glida eller falla ur selen om den inte är placerad under hela längden.

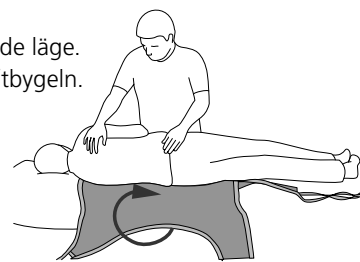
Anslut alla fyra lyftbanden till lyftbygel. Se till att lyftbandets ändar är lika långa på höger och vänster sida. De övre banden och benbanden kan fästas i öglorna i olika färger.



Korsa inte benstöden. Benbanden kommer att klämma brukaren och kan orsaka smärta.

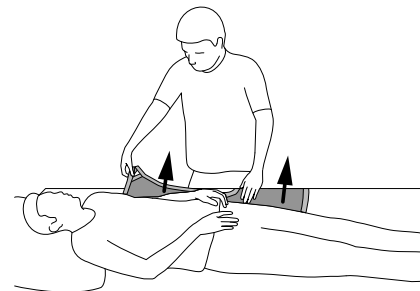
## Liggande position – avlägsna lyftselen

Sänk brukaren till liggande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygel.



1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon hamnar i stabilt sidoläge. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg.

2. Vänd brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne.



Ta bort lyftselen försiktigt så att brukaren inte faller ur sängen.

## Återvinning

Återvinningsinstruktioner finns på Etac.com

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Lyftselen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är för liten när lyftbygel är för nära brukarens ansikte. Prova med en annan storlek.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Lyfter lyftselsens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen. Se till att lyftselen är korrekt placerad under låren.
Brukaren glider igenom/ur selen.	Selen är inte korrekt fastsatt enligt den individuella förskrivningen.
	Brukaren har på sig alltför hala kläder. Byt eller ta av något av klädesplaggen.
	Selen har hamnat fel under brukaren när han eller hon sitter på den. Justera lyftselen, och se till att den är korrekt placerad på brukaren.

## Generelt



Samsvarserklæring  
Molift EvoSling Comfort MediumBack og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen er CE-merket i samsvar med EU-rådsdirektiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr i klasse 1, og er testet og godkjent av et uavhengig organ i samsvar med standarden EN ISO 10535:2006.

**Bruksbetingelser:** Løfting og forflytning av personer medfører alltid en viss risiko, og utstyret og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal bare brukes av kvalifisert personale.

**Garanti:** 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter. Se vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Gå til [www.etac.com](http://www.etac.com) for å laste ned dokumentasjon, slik at du har den nyeste utgaven.

## Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seilet og tilbehøret. Brukeren i denne bruksanvisningen er personen som løftes. Assistenten er personen som betjener løfteren.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Disse instruksjonene må følges nøye.



Les bruksanvisningen før bruk! Det er viktig å forstå bruksanvisningens innhold fullt og helt før utstyret betjenes. Les bruksanvisningen for både løfteren og seilet

**Generelle sikkerhetshensyn:** Molift EvoSling Comfort MediumBack er utformet for bruk med 2-punkts oppheng, men fungerer også med 4-punkts oppheng. Bruk bare tilbehør og seil som er justert slik at de passer til brukeren, type funksjonsnedsettelse, størrelse, vekt og type forflytning. Det er viktig å teste seilet med den individuelle brukeren og i den tiltenkte løftesituasjonen. Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater.

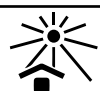
Som assistent er du ansvarlig for brukerens sikkerhet!



Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.

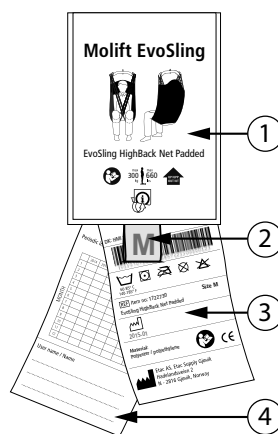


Hvis den maksimale sikre arbeidsbelastningen for løfteren, opphenget og seilet er forskjellig, skal den laveste maksimale lasten alltid brukes.



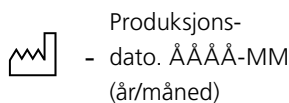
Seilet må ikke lagres i direkte sollys.

## Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Størrelsesetikett
3. Produktetikett med strekkode som inneholder: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Etikett for periodisk inspeksjon/ navneetikett

### Symboler:



Produksjons-  
dato. ÅÅÅÅ-MM  
(år/måned)



- CE marked



- Se bruksanvisningen



- Denne siden opp,  
denne siden ut



Maks. brukervekt  
(SWL)

### Vaskesymboler:



Seilene kan vaskes på  
temperaturer fra  
60 °C til 85 °C.



Tørketrommel,  
maks. 60 °C.



- Må ikke strykes



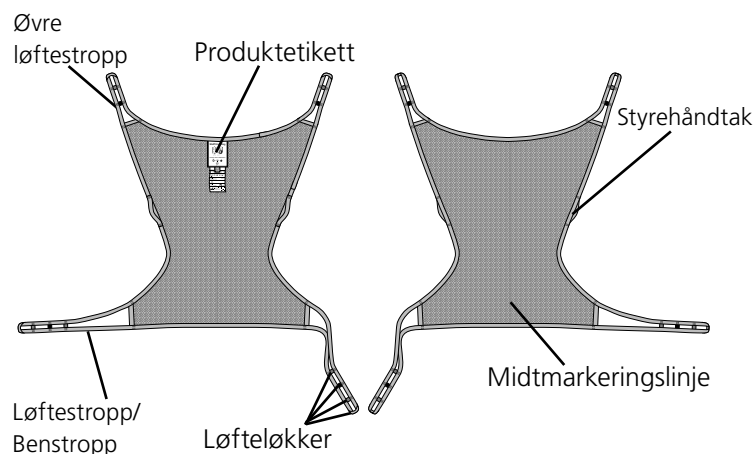
- Må ikke tørrenses



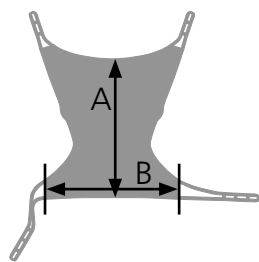
- Må ikke klorblekes

## Om EvoSling Comfort MediumBack

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift EvoSling Comfort MediumBack er et seil som er utformet for å gi komfortabel forflytning og bli liggende under brukeren etter forflytning til sittende posisjon, dvs. i rullestol. Seilet har ikke delt benstøtte og har rygg i skulderhøyde som gir støtte til seteområdet og hele ryggen. Seilet kan brukes til løfting fra sittende stilling i seng til sittende stilling. Godkjent for brukere som veier opp til 300 kg. Molift EvoSling Comfort MediumBack Net er tilgjengelig i størrelsene XS – XXL, laget av polyesternetting. Seilet har en midtmarkeringslinje som forenkler bruken av seilet. Seilet har et styrehåndtak for å posisjonere brukeren når han/hun er løftet. Brukeren kan ha armene på innsiden eller utsiden av seilet. Seilet kan kun brukes når brukeren er i liggende posisjon. Molift EvoSling er utviklet for bruk sammen med et 2-punkts oppheng, men seilet fungerer også godt med et 4-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig seil og oppheng.



## Tekniske data



Sikker arbeidsbelastning (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, polyetylen

Størrelse	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

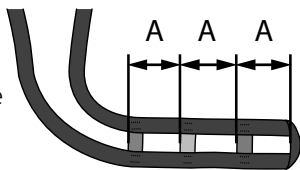
Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år under normal bruk. Produktets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det blir vasket. Vask på høyere temperaturer fører til at materialet blir raskere utslitt.


## Løftestropp Stigeløkker


Stigestroppene på løftebåndet gir ulike muligheter for montering av seilet på opphenget. Bruk det trinnet som gjør seilet mest komfortabelt for brukeren.

Stigeløkkene på stroppene har forskjellige farger, slik at stroppen enkelt kan festes med samme lengde på venstre og høyre side. Avstanden mellom hver stigeløkke (A) er 9 cm.



## Kombinasjonsliste

 2-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Før bruk/daglig kontroll



Datoen seilet tas i bruk, merkes på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som utføres daglig eller før bruk:

- Kontroller at brukeren har bevegeligheten som kreves for seilet
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/oppheget.
- Pass på at seilet ikke har synlig skade eller slitasje.

## Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon skal utføres minst hver sjettede måned.

Det kan være behov for hyppigere inspeksjoner om seilet brukes eller vaskes oftere enn normalt.

Inspeksjonen skal utføres av kvalifisert personell.

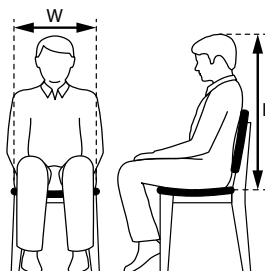


Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan forårsake personskade. Skadede og gamle seil destrueres og kasseres.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

## Størrelsesveiledning

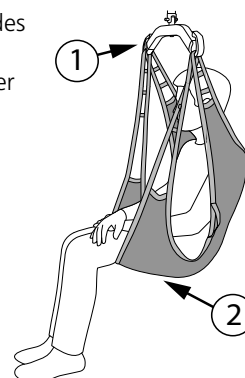


Målene i tabellen er ment for referanseformål. Riktig bruk avhenger av brukers vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukers livvidde og rygg lengde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.

Størrelse	Brukervekt - kg (lb)	Bredde (W) - cm	Høyde (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

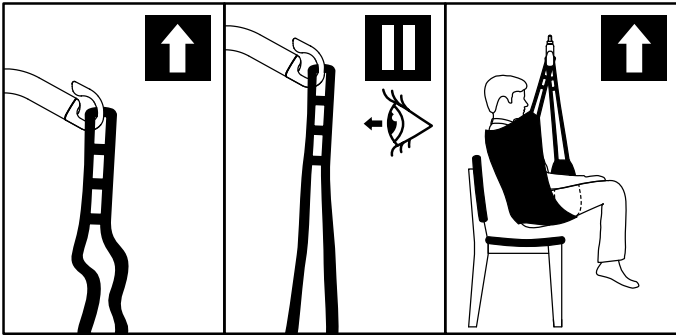
## Kontrollpunkter på seilet

1. Sørg for at opphenget holdes borte fra brukers hode.
2. Benstøtten er plassert under brukers lår uten folder.



## Forflytning

Stå ved siden av personen du løfter når brukeren flyttes.  
Kontroller at armer og ben ikke kommer i veien for sete, seng osv.



Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet. Husk at hjulene på den mobile løfteren IKKE skal være låst.

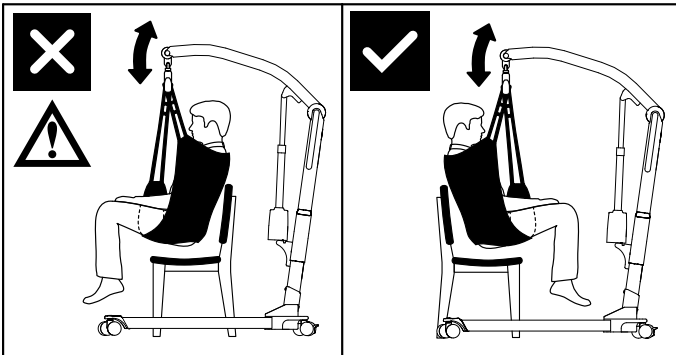
1. Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren og at stroppløkkene er festet riktig opphengskrokene
2. Begynn å løfte til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at alle de fire løkkene på seilet er sikkert festet, for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.

Vær forsiktig når det er bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer den oppløftede brukeren nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis den tvinges over slike hindringer, noe som øker risikoen for å velte.



Brukeren må ha ansiktet vendt mot løfteren ved løfting eller senking fra eller til en stol.



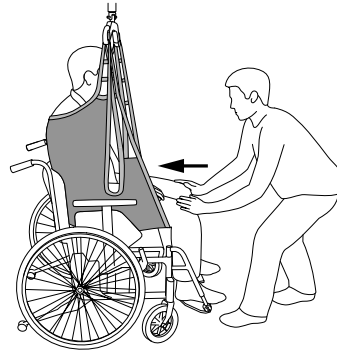
La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.



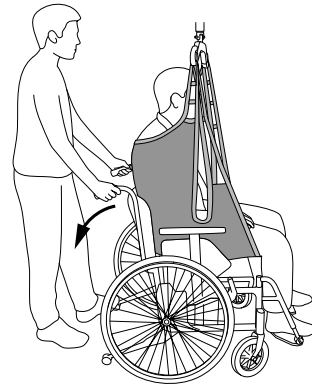
Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på skrått underlag.

## Senking til sittende

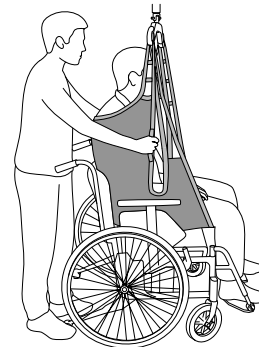
Når brukeren flyttes til sittende stilling, kan de følgende teknikene brukes til å senke brukeren så langt bak på setet som mulig (bruk A, B eller C):



A Dytt forsiktig på brukers knær for å styre brukeren inn mot ryggstøtten på stolen.



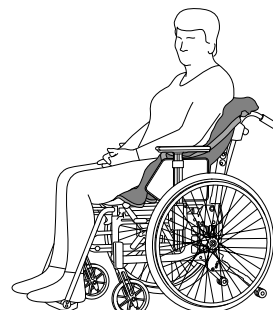
B Vipp setet bakover.



C Posisjoner brukeren ved hjelp av styrehåndtaket



Ikke løft med styrehåndtakene! Overdreven kraft på håndtakene kan føre til at seilet ryker.



Seilet kan ligge under brukeren etter forflytning. Pass på at benstøttene legges til siden, og ikke brettes under brukers lår.



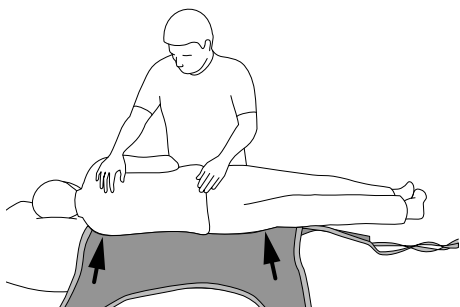
Om seilet er feilplassert under brukeren kan det være en risiko for at han eller hun faller ut av seilet når han eller hun løftes igjen.

Pass på at seilet er korrekt plassert på brukeren før forflytting. Flytt brukeren til liggende posisjon før seilet fjernes.

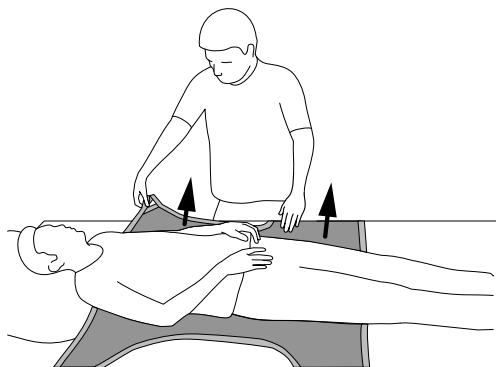
## Liggende stilling - Sette på seilet



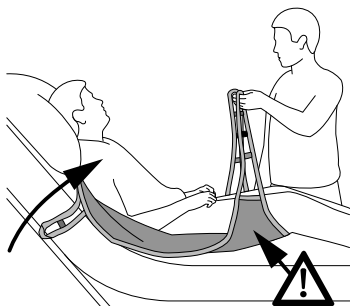
Det er bare anbefalt å bruke MediumBack seil i liggende posisjon hvis det er mulig å anvende sengens funksjoner til å løfte brukeren nærmere sittende stilling før løfting utføres.



1. Snu brukeren mot deg, slik at brukeren ligger trygt på siden. Plasser seilet midt på brukerens rygg med bunnkanten plassert over kneet under brukerens lår. Brett seilet slik at det er mulig å dra ut den brettete siden etter at brukeren er snudd over på den andre siden.



2. Trekk ut det sammenbrettede seilet. Forsikre deg om at seilet er plassert på midten av brukerens rygg.



3. Kontroller at løftestroppene er like lange på begge sider, og at seilet sitter stramt under brukerens lår uten folder. Anvend sengens funksjoner til å løfte brukeren nærmere sittende stilling før løfting utføres



Forsikre deg om at seilet er plassert godt under lårene nær kneet. Brukeren kan skli eller falle ut av seilet hvis den ikke er plassert under hele lengden.

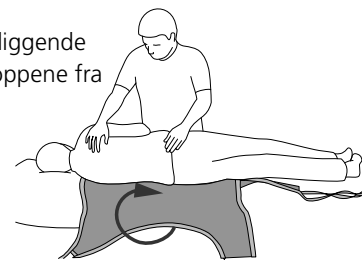
Koble sammen alle de fire løftestroppene til opphenget. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på høyre og venstre side. De øvre stropene og benstropene kan monteres med ulike farger på stigeløkkene, for å sikre at seilet er komfortabelt og sikkert.



Ikke kryss benstøtten. Benstropene kan klemme brukeren og forårsake smerte.

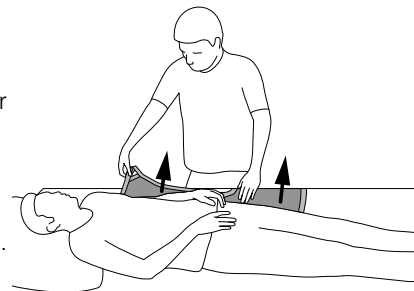
## Liggende stilling - Fjerne seilet

Senk brukeren ned i en liggende posisjon. Løsne løftestroppene fra opphenget.



1. Snu brukeren mot deg, slik at brukeren ligger trygt på siden. Fold seilet på midten og plasser det bak brukerens rygg

2. Snu brukeren over på motsatt siden og dra seilet bort. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig.



Fjern seilet forsiktig, slik at brukeren ikke ruller og faller ut av sengen.

## Gjenvinning

Instruksjoner for gjenvinning er tilgjengelig på Etac.com

## Feilsøking

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite hvis opphenget er for nær brukerens ansikt. Prøv en annen størrelse.
Ikke alle stropene løfter samtidig.	Hvis stropene på seilet løfter ujevnt, betyr det at seilet kan skli opp bak. Forsikre deg om at seilet er riktig plassert under lårene.
Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Seilet er ikke festet riktig i ifølge de individuelle spesifikasjonene.
	Brukeren har på seg for glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene.
	Seilet er feil plassert under brukeren når han/hun sitter på seilet. Juster seilet og sørg for at det er riktig plassert under brukeren.

## Generelt

### Overensstemmelseserklæring



Molift EvoSling Comfort MediumBack og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med EU-rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2006.

**Betingelser for anvendelse:** Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning.

**Garanti:** 2 års garanti på fejl i de fabrikerede dele og materialerne i vores produkter. Se vilkår og betingelser på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at downloade dokumentationen for at sikre, at du har den nyeste version.

## Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejlet og tilbehøret. I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugervejledningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen, før du forsøger at bruge udstyret. Læs både brugervejledningen til personløfteren og til sejlet.

**Generelle sikkerhedsforanstaltninger:** Molift EvoSling MediumBack er konstrueret til brug med et løfteåg med 2-punktsophæng, men kan også benyttes med et løfteåg med 4-punktsophæng. Brug kun tilbehør og sejl, der er justeret, så de passer til brugeren, typen af funktionsnedsættelse, størrelsen, vægten og typen af forflytning. Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet på den enkelte bruger og til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere. Planlæg løftet / forflytningen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risikoen, og tag notater.

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!



Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.

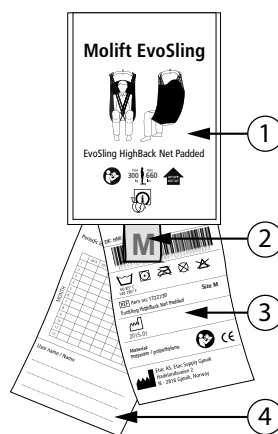


Hvis den maksimale belastning (SWL) på personløfteren, løfteåget og sejlet er forskellige, skal den laveste maksimale belastning altid anvendes.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

## Mærkat og symboler



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Produktmærkat med stregkode, som omfatter: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

### Symboler:

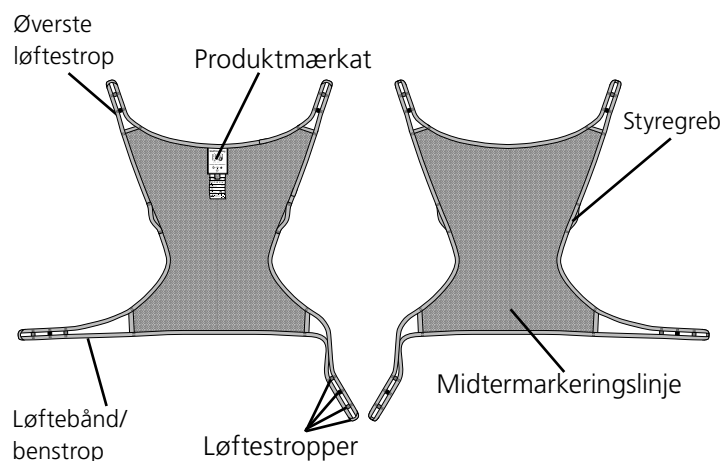
- Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)
- CE-mærket
- Se brugervejledning
- Denne side op, denne side er ydersiden
- Maks. brugervægt 300 kg / 660 lbs

### Vaskesymboler:

- Sejl kan vaskes ved temperaturer på mellem 60 og 85 °C.
- Tørretumbling, maks. 60 °C.
- Må ikke stryges
- Ingen kemisk rens
- Må ikke bleges

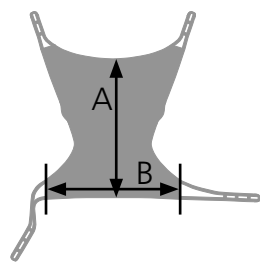
## Om EvoSling Comfort MediumBack

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige løfte- og forflytningssituationer. Molift EvoSling Comfort MediumBack er et sejl beregnet til at gøre forflytningen komfortabel og til at forblive under brugeren efter forflytning til en siddende stilling, dvs. i en kørestol. Sejlet har ikke delt benstøtte og har skulderhøj ryg, som giver støtte til sædeområdet og hele ryggen. Sejlet kan anvendes til løft fra siddende stilling i sengen til siddende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 300 kg. Molift EvoSling Comfort MediumBack Net findes i netpolyester i størrelserne XS-XXL. Sejlet har en midtermarkeringslinje, der letter anvendelse af sejlet. Sejlet har et styrehåndtag til positionering af brugeren under løft. Brugeren skal have armene på indersiden af sejlet. Sejlet kan kun påsættes, hvis brugeren er i liggende stilling. Molift EvoSling er konstrueret til brug med et løfteåg til 2-punktsophæng, men sejlet kan også benyttes med et løfteåg til 4-punktsophæng. Korrekte kombinationer af sejl og løfteåg fremgår af kombinationslisten.





## Tekniske data



Sikker arbejdsbelastning (SWL,  
Safe Working Load):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, Polyethylen

Størrelse	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

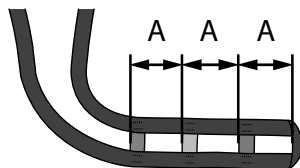
## Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.


## Løftestropperne


Løftestropperne på løftebåndet giver forskellige muligheder for at fastgøre sejlet til ophænget. Brug den strop, der gør sejlet mest behageligt for brugeren.

Løftestropperne har forskellige farver, så stropperne nemt kan fastgøres med samme længde på venstre og højre side. Afstanden mellem hver løftestropperne (A) er 9 cm.



## Kombinationsoversigt

 2-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Before use / Daily check



Før sejlet bruges første gang, skal datoen for denne første anvendelse noteres på mærkaten til periodisk inspektion.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Det skal sikres, at brugeren er i stand til at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til personløfteren og løfteåget, der skal benyttes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller trevler.

## Periodisk inspektion

Periodiske inspektioner af sejletskal udføres med de tidsintervaller, fabrikanten har angivet, men som minimum én gang hver 6. måned. Det kan være nødvendigt at inspicere sejlet oftere, hvis den bruges eller rengøres oftere end normal.

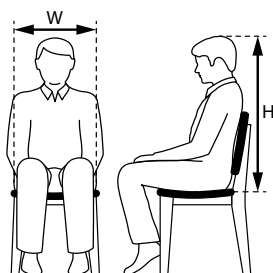


Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

## Størrelsesvejledning

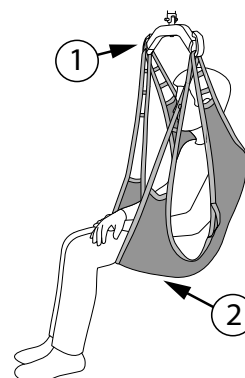


Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og rygghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.

Størrelse	Brugervægt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Højde (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

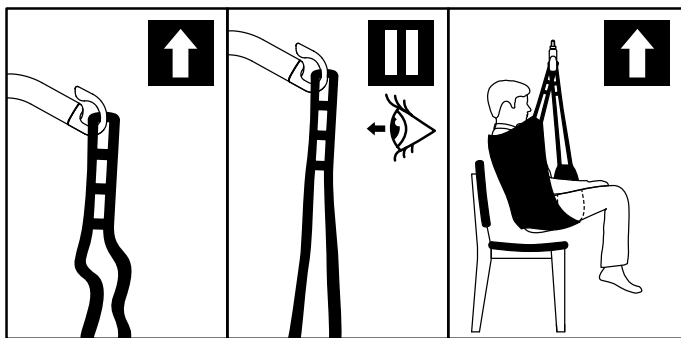
## Sejlets kontrolpunkter

1. Løfteåget er ikke for tæt på brugerens hoved
2. Benstøtten er under brugerens lår uden at folde.



## Forflytning

Når du forflytter brugeren, skal du stå ved siden af den person, du løfter. Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

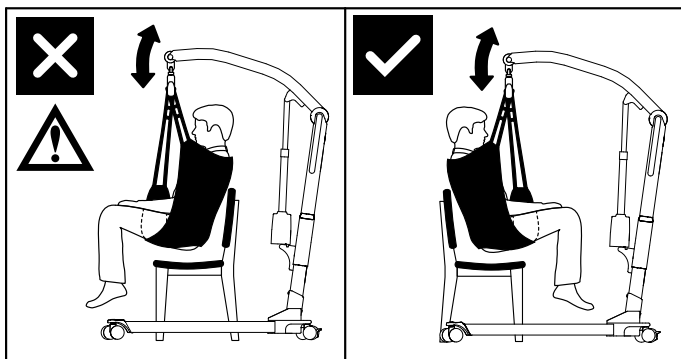
1. Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring brugeren, og at løftestropene er korrekt anbragt på ophængskrogene.
2. Begynd at løfte, og fortsæt, indtil løftestropene er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at alle fire løkker på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at forhindre, at brugeren støder ind i noget.

Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Personløfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne forhindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.



Brugeren skal vende hen mod personløfteren ved løft eller sænkning fra eller til en stol.



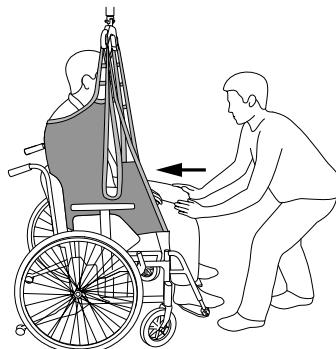
Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



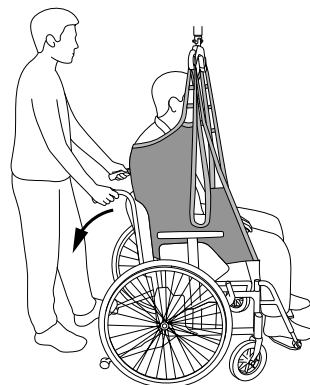
Personløfteren må ikke anvendes til at løfte eller forflytte brugere på skrånende flader.

## Nedsænkning til siddende stilling

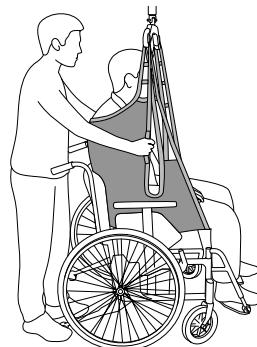
Når brugeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brugeren sænkes så langt tilbage i sædet som muligt (brug A, B eller C):



A Skub forsigtigt på brugers knæ for at styre brugeren i retning af stolens ryglæn.



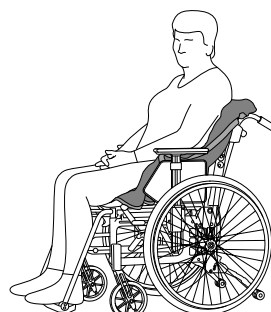
B Vip sædet tilbage.



C Placér brugeren ved hjælp af styregrebet.



Løft ikke med styregrebene! Overdreven kraft på grebene kan ødelægge sejlet.



Sejlet er egnet til at blive liggende under brugeren efter forflytning. Sørg for, at benstøtterne er placeret på siden og ikke er foldet under brugers lår.



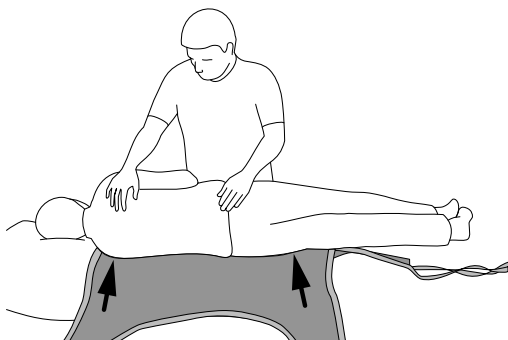
Hvis sejlet er blevet forskubbet under brugeren, kan der være risiko for, at personen falder ud af sejlet, når denne løftes igen.

Kontrollér, at sejlet er korrekt anbragt på brugeren, før denne løftes. Forflyt brugeren til liggende stilling for at fjerne sejlet.

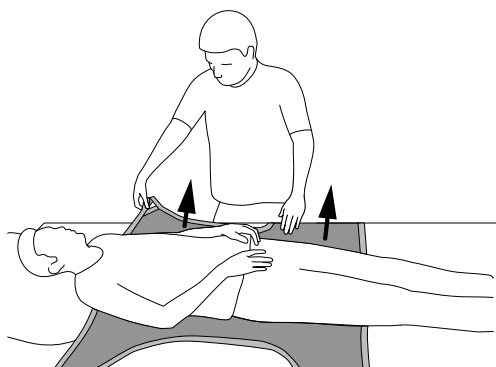
## Liggende position – sejlanvendelse



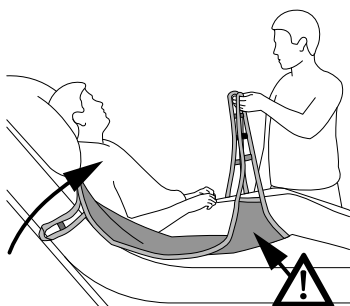
Det anbefales kun at bruge MediumBack-sejl i liggende stilling, hvis det er muligt at hæve brugeren til siddende stilling før løft.



1. Vend brugeren mod dig, så vedkommende ligger sikkert på siden. Placer sejlet midt på brugerens ryg med den nederste kant placeret over knæet under brugerens lår. Fold sejlet, så det er muligt at trække den foldede side ud, efter brugeren er blevet vendt over på den anden side.



2. Træk det foldede sejl ud. Sørg for, at sejlet placeres midt på brugerens ryg.



3. Sørg for, at løftestroppe har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden at folde. Hæv brugeren til siddende stilling før løft.



Sørg for, at sejlet placeres korrekt under lårene tæt på knæene. Brugeren kan glide eller falde ud af sejlet, hvis det ikke placeres under hele længden.

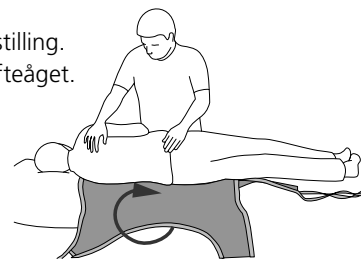
Fastgør alle fire løftestroppe til løfteåget. Sørg for, at løftestroppe bliver fastgjort i samme længde i både højre og venstre side. Øvre stropper og benstropper kan fastgøres i forskellige farver på løftestroppe for at sikre, at sejlet er sikkert og komfortabelt.



Undgå at krydse benstøtten. Benstøtterne / løftestroppe vil klemme brugeren og kan forårsage smerter.

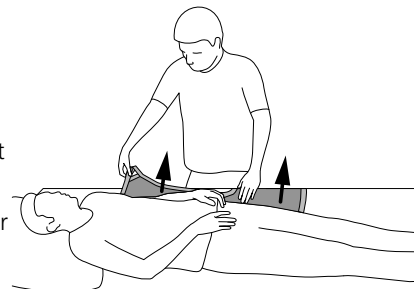
## Liggende position – fjernelse af sejl

Sænk brugeren til liggende stilling. Frigør løftestroppe fra løfteåget.



1. Vend brugeren mod dig, så vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg.

2. Vend brugeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt.



Fjern sejlet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af sengen.

## Genbrug

Genbrugsinstruktioner er tilgængelige på Etac.com.

## Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når løfteåget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
Alle løftestroppe løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå. Sørg for, at sejlet er korrekt placeret under lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke fastgjort korrekt i forhold til individuelle forskrifter.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.
	Sejlet er blevet forskubbet under brugeren, mens denne sad på sejlet. Juster sejlet, og sørg for, at det er korrekt placeret på brugeren.

## Yleinen

**CE** Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Molift EvoSling Comfort MediumBack -potilasnosturissa lisävarusteineen ja sen tässä ohjeessa kuvatuissa lisävarusteissa on Euroopan komission lääkinällisiä laitteita, luokka 1, koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä ja laite on kolmannen osapuolen ISO 10535:2006 mukaisesti testaama ja hyväksymä.

**Käyttöehdot:** Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

**Takuu:** Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuehdot osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com)

Lataa dokumentaatio osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com), jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

## Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja. Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä. Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.



Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.

**Yleiset turvallisuusvaroitimet:** Molift EvoSling Comfort MediumBack -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita ja nostoliinoja, jotka saa säädettyä sopiviksi käyttäjälle, liikuntaestetyypille, koolle, painolle ja siirtotyypille. Nostoliina on testattava kunkin käyttäjän kanssa ja aiotussa nostotilanteessa. Päätä, tarvitaanko yksi vai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.

Arvioi riski ja tee muistiinpanoja.

Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta!



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.

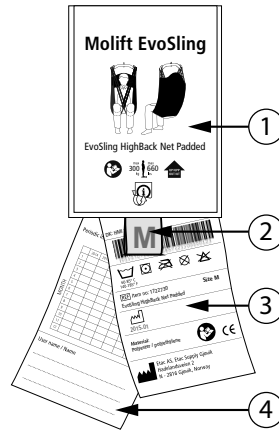


Jos potilasnosturin, ripustuksen ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

## Tarrat ja symbolit



1. Päätarra
2. Kokotarra
3. Tuotetarran viivakoodissa on seuraavat tiedot: (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-numero (21): sarjanumero)
4. Määräaikaikatsastustarra / nimilappu

### Symbolit:

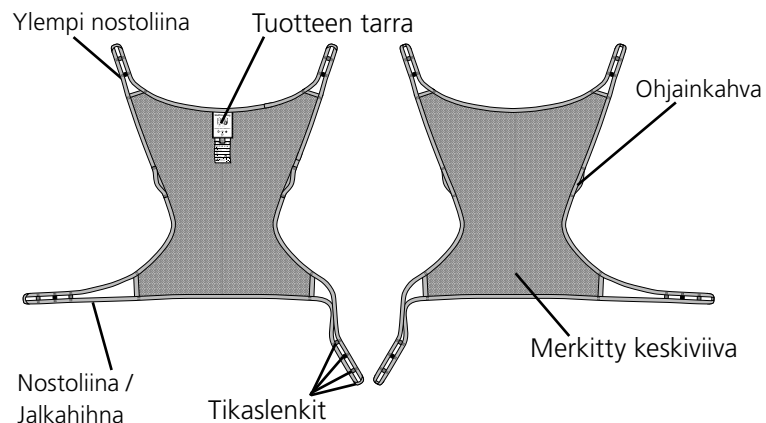
- Valmistus-  
- päivä. VVVV-KK  
(vuosi/kuukausi)
- CE** - CE-merkintä
- Katso käyttöohje
- Tämä puoli ylöspäin,  
tämä puoli ulospäin
- Käyttäjän  
enimmäispaino (SWL)

### Pesumerkinnät:

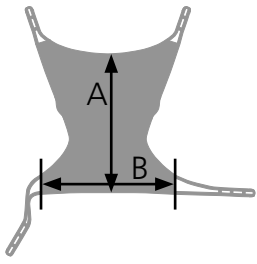
- Nostoliinoja voidaan pestä  
60-85° C  
140-185° F - 60 - 85 °C:n lämpötiloissa.
- Rumpukuivaus.  
maks. 60 °C.
- Ei saa silittää
- Ei saa kuivapestä
- Ei saa valkaista

## Tietoja EvoSling Comfort MediumBack -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift EvoSling Comfort MediumBack on nostoliina, joka on suunniteltu tarjoamaan mukavan siirtämisen ja jäämään käyttäjän alle, kun tämä on siirretty istuvaan asentoon eli pyörätuoliin. Nostoliinassa ei ole jaettua jalkatukea. Siinä on hartioiden korkuinen selkäosa, joka tukee istuinaluetta ja koko selkää. Nostoliinaa voi käyttää nostamiseen istuvasta asennosta vuoteesta istuvaan asentoon. Hyväksytyt enintään 300 kg:n nostamista varten. Molift EvoSling Comfort MediumBack Net -nostoliinamallista on saatavana koot XS - XXL, ja se on valmistettu verkkopolyesteristä. Nostoliinassa on käyttöä helpottava merkitty keskiviiva. Nostoliinassa on ohjainkahva käyttäjän sijoittamiseen noston aikana. Käyttäjän on pidettävä käsivarret nostoliinan sisäpuolella. Nostoliinan voi pukea vain käyttäjän ollessa makuuasennossa. Molift EvoSling -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinat ja ripustukset yhdistelmäluettelosta.



## Tekniset tiedot



Suurin turvallinen kuorma (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaali:  
Polyesteri, polyeteeni

Koko	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

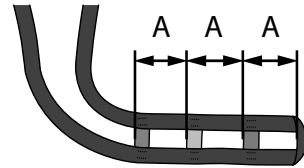
## Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttötiheyden, materiaalin, kuormien ja pesutiheyden mukaan. Korkeammassa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia enemmän.


## Nostoliina Tikaslenkit


Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi riippumaan. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjälle.

Hihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Kunkin lenkin (A) väli on 9 cm.



## Yhdistelmäluettelo

 2-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin



Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/riipustimeen.
- Varmista, ettei liinassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia.

## Määräaikaistarkastus

Joustavan rungon tukiyksikön määräaikaistarkastus tulee suorittaa valmistajan ilmoittamina aikoina, mutta vähintään kerran puolessa vuodessa. Tiheimät tarkastukset voivat olla tarpeen, jos joustavaa rungon tukiyksikköä käytetään tai puhdistetaan normaalia useammin

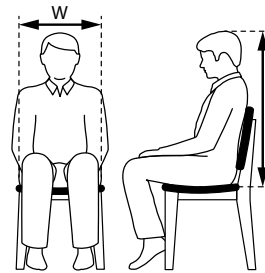


Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhoa ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

## Koko-opas

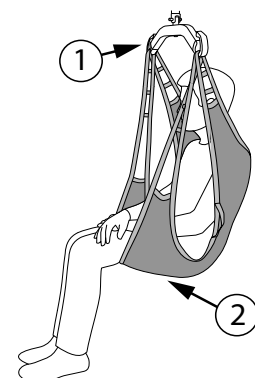


Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.

Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)	Leveys (W) - cm	Korkeus (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

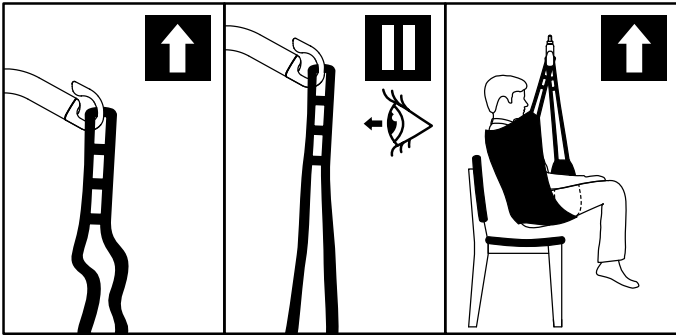
## Nostoliinan tarkastettavat kohdat

1. Varmista, että ripustus on kaukana käyttäjän päästä
2. Jalkatuki on käyttäjän reisien alla tiukasti ja suorassa.



## Siirtäminen

Kun siirrät käyttäjää, seiso nostamasi henkilön vieressä. Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

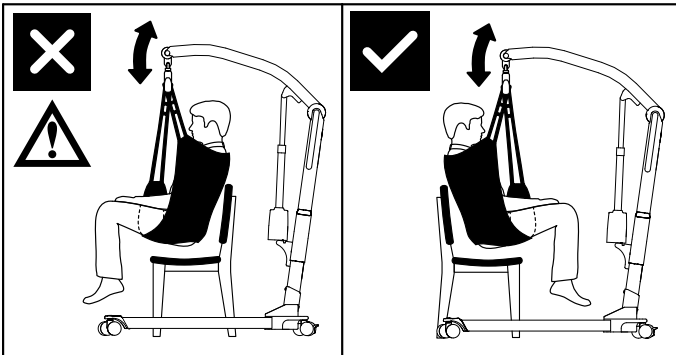
1. Tarkista, että nostoliina on sovitettu oikein käyttäjän ympärille ja että hihnalankit on kiinnitetty ripustuskoukkuihin oikein.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen käyttäjän nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.

Ole varovainen siirron aikana, ettei käyttäjä kallistu käännosten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiesasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu käyttäjä törmää mihinkään.

Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumittumisen. Nosturi voi muuttua epävakaaksi, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.



Käyttäjän on oltava kasvat nostajaan päin nostettaessa käyttäjää tuolista tai laskettaessa tuolille.



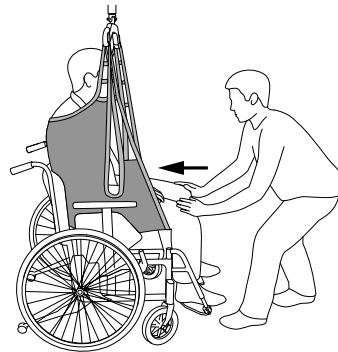
Älä milloinkaan jätä käyttäjää valvomatta nostotilanteessa.



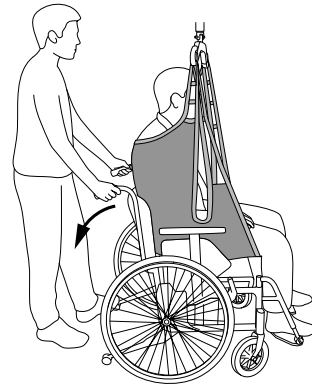
Potilasnosturia ei saa käyttää käyttäjien nostamiseen tai siirtämiseen kaltevilla pinnoilla.

## Laskeminen istuvaan asentoon

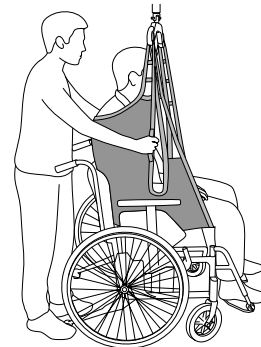
Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen (käytä vaihtoehtoa A, B tai C):



A Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseen käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.



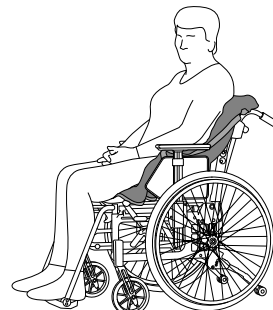
B Kallista istuinta taaksepäin.



C Aseta käyttäjä paikalleen ohjauksen avulla.



Älä nosta ohjainkahvoista! Jos kahvoja käsitellään liian suurella voimalla, nostoliina voi revetä.



Nostoliina on suunniteltu jäämään käyttäjän alle, kun hänet on siirretty istuvaan asentoon.

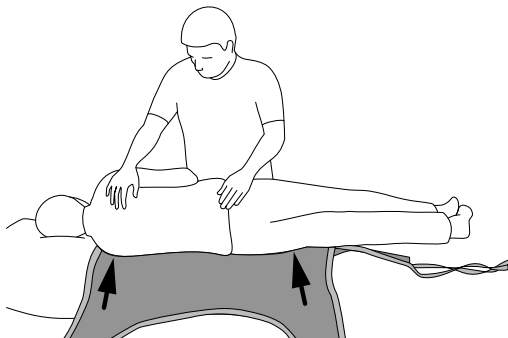


Jos nostoliina on asetettu väärin käyttäjän alle, hän voi pudota pois nostoliinasta, kun häntä nostetaan uudelleen.

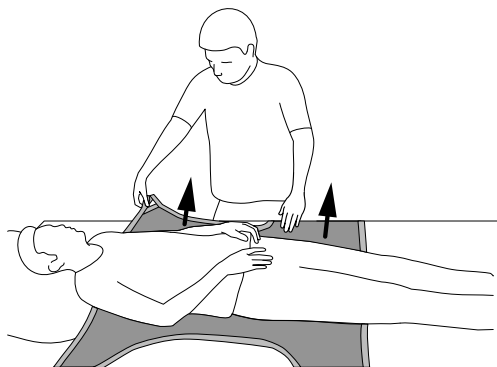
Varmista ennen käyttäjän nostamista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjään nähden. Siirrä käyttäjä makuuasentoon nostoliinan poistoa varten.

**Makuuasento - Nostoliinan pukeminen**

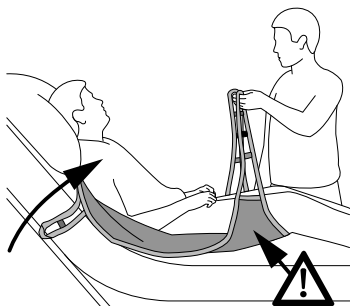
MediumBack-nostohihnoja on suositeltavaa käyttää vain makuuasennossa, jos käyttäjä voidaan nostaa istuvaan asentoon ennen nostamista.



1. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Sijoita nostoliina keskitettynä käyttäjän selkään ja alaosa sijoitettuna polven yläpuolelle käyttäjän reiden alle. Taita liina niin, että sen voi vetää pois taitetulta puolelta sen jälkeen, kun käyttäjä on käännetty toiselle puolelle.



2. Vedä taitettu nostoliina auki. Varmista, että nostoliina on sijoitettu käyttäjän selän keskelle.



3. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Nosta käyttäjä istuvaan asentoon ennen nostamista.



Varmista, että nostoliina on sijoitettu hyvin reisien alle lähelle polvia. Käyttäjä voi luiskahtaa tai pudota pois nostoliinasta, jos sitä ei ole sijoitettu alle koko pituudelta.

Kiinnitä kaikki 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että hihnat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Ylemmät hihnat ja jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta nostoliina on varmasti mukava ja turvallinen.



Älä aseta jalkatukea ristiin. Jalkahihnat puristavat käyttäjää ja voivat aiheuttaa kipua.

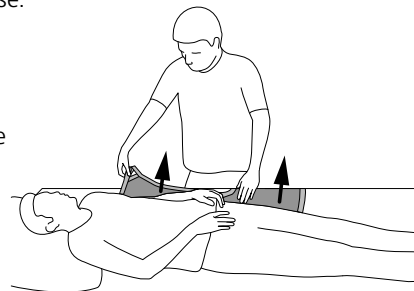
**Makuuasento - Nostoliinan poistaminen**

Laske käyttäjä makuuasentoon.  
Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



1. Käännä potilas itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskiasennosta ja sijoita se käyttäjän selän taakse.

2. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä.



Poista nostoliina varoen varmistaaksesi, ettei käyttäjä kierähdä tai putoa sängystä.

**Kierrätys**

Kierrätysohjeet ovat saatavana osoitteessa Etac.com

**Vianetsintä**

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääräkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, kun ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti.
	Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai poista osa vaatteista.
	Nostoliina on asetettu väärin käyttäjän alle tämän istuessa nostoliinan päällä. Säädä nostoliinaa ja varmista, että se on asetettu oikein käyttäjään nähden.

## Allgemeine



**CE-Erklärung:** Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift EvoSling MediumBack samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

**Bedingungen für die Benutzung:** Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von in diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

**Garantie:** Für unsere Produkte gilt eine zweijährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com)

Besuchen Sie [www.etac.com](http://www.etac.com) und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Bedienungsanleitung verfügen.

## Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch.

**Allgemeine Sicherheitshinweise:** Der Molift EvoSling Comfort MediumBack kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Benutzen Sie nur Zubehör und Hebetücher, die dem Benutzer, der Art seiner Behinderung, seiner Größe und Gewicht und der Art der Umsetzung angepasst sind. Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird. Planen Sie den Hebetransfer im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!



Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.

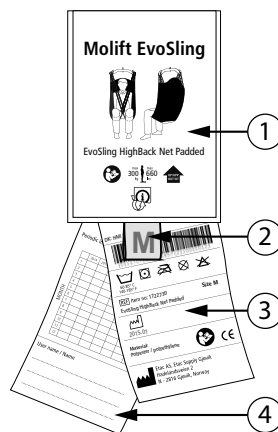


Falls sich die zulässige maximale Traglast (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Trageteils unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

## Beschriftungen und Symbole:



1. Hauptetikett
2. Größenangabe
3. Produktetikett mit Barcode; enthält folgende Angaben: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01):EAN-Nummer (21):Seriennummer
4. Kennzeichnung der regelmäßigen Inspektion / Namensangabe

### Symbole:

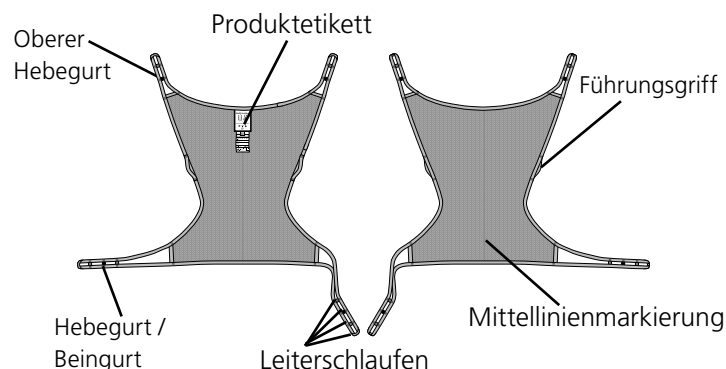
- Herstellungsdatum. JJJJ-MM (Jahr/Monat)
- CE-konform
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- Hier oben, diese Seite ist außen
- Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)

### Waschsymbole:

- Hebetücher können bei Temperaturen zwischen 60 und bis zu 85 °C gewaschen werden.
- Trockenschleudern bei max 60 °C.
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bleichen

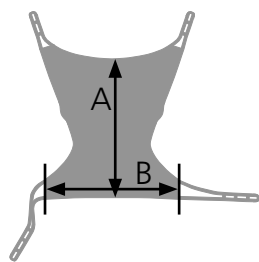
## Über EvoSling Comfort MediumBack

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Molift EvoSling Comfort MediumBack ist ein Hebetuch, das für einen bequemeren Transfer sorgen soll; es verbleibt nach dem Transfer unter dem Benutzer, wenn dieser sich in einer sitzenden Position befindet, z. B. in einem Rollstuhl. Das Hebetuch verfügt nicht über eine getrennte Oberschenkelauflage; seine schulterhohe Rückenpartie stützt den Sitzbereich und den gesamten Rücken. Das Hebetuch kann für das Heben aus einer Sitzposition im Bett in eine Sitzposition eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 300 kg. Molift EvoSling Comfort MediumBack Net ist in den Größen XS–XXL erhältlich und besteht aus Polyester-Netzgewebe. Das Hebetuch verfügt über eine Mittellinienmarkierung, um das Anlegen des Hebetuchs zu erleichtern. Das Hebetuch verfügt über einen Führungsriff zur Positionierung des Benutzers beim Heben. Die Arme des Benutzers müssen sich innerhalb des Hebetuchs befinden. Damit das Hebetuch verwendet werden kann, muss sich der Benutzer in liegender Position befinden. Das Modell Molift EvoSling kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Welche Hebetücher und Aufhängungen gemeinsam verwendet werden können, entnehmen Sie dem Kombinationsverzeichnis.





**Technische Daten**



Sichere Traglast (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Werkstoffe:  
Polyester, Polypropylen

Größe	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

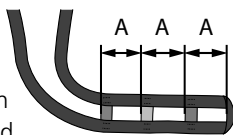
**Erwartete Lebensdauer:**

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.

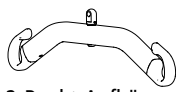
**Hebegurtschlaufen**

Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist.


Die Leiterschlaufen an den Gurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.




**Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten**

 2-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein (S) 340mm	✓	✓	
Medium (M) 440mm	✓	✓	✓
Groß (L) 540mm		✓	✓

 4-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein (S) 340mm	✓	✓	
Medium (M) 440mm	✓	✓	✓
Groß (L) 540mm		✓	✓

**Vor Gebrauch/Täglicher Check**




**Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebetuchs auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.**

Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:


- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des Hebetuchs verfügt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hebegurt keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweist.

**Regelmäßige Inspektionen**

Regelmäßige Inspektionen des weichen, d.h. nicht-starren Trageteils sollten gemäß der vom Hersteller vorgegebenen Intervalle, mindestens aber alle sechs Monate durchgeführt werden. Wenn ein weiches/nicht-starres Trageteil häufiger als im Normalfall gereinigt wird, sind ggf. kürzere Intervalle bzw. häufigere

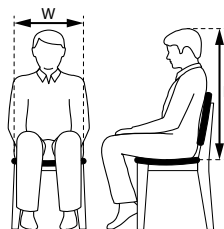


**Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher**



**Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.**

**Anleitung zur Größenbestimmung**

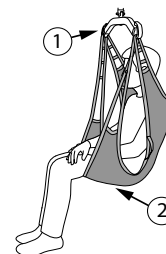


Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenlänge des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie das Hebetuch aus, dessen Abmessungen am ehesten mit denen des Benutzers übereinstimmen.

Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)	Breite (W) - cm	Höhe (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

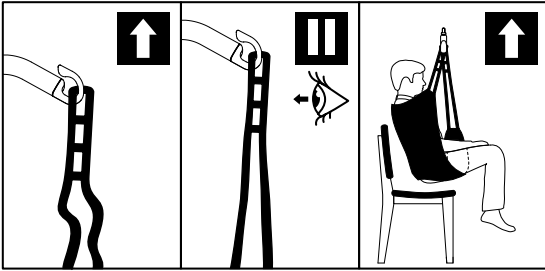
**Zu überprüfende Punkte am Hebetuch**

1. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung sich nicht zu nah am Kopf des Benutzers befindet.
2. Die Oberschenkelauflage befindet sich unter dem Oberschenkel des Benutzers und weist keine Falten auf.



## Transfer

Wenn Sie den Benutzer bewegen, stellen Sie sich beim Anheben neben die Person. Sorgen Sie dafür, dass deren Arme und Beine nicht eingeklemmt werden (Bett, Stuhl usw.).



Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

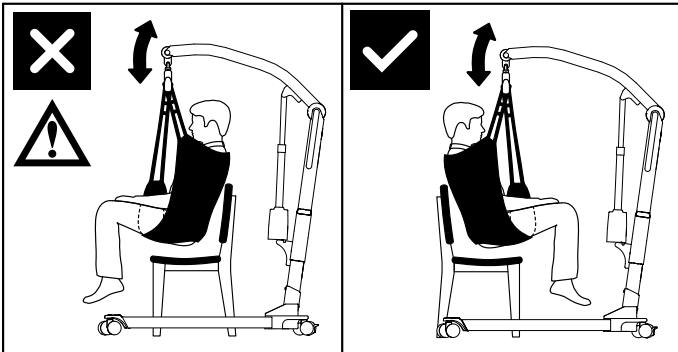
1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Benutzer jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transport durch.

Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Benutzer nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, hohe Türschwellen, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinwegbewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.



Der Benutzer muss beim Anheben oder Absenken aus bzw. in einen Stuhl frontal zum Lifter stehen.



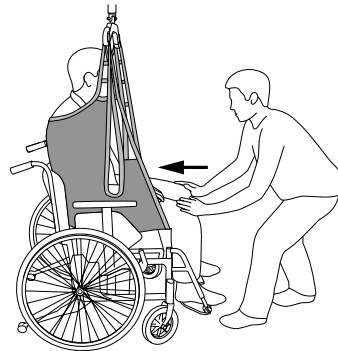
Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



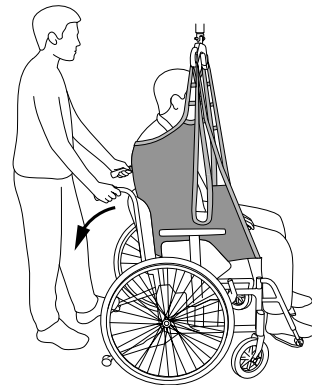
Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen

## In eine Sitzposition absenken

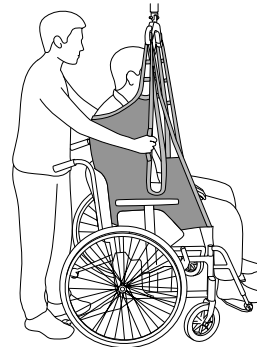
Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abzusenken (wenden Sie A, B oder C an):



- A Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.



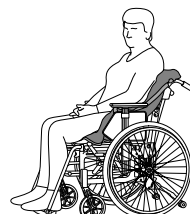
- B Neigen Sie den Sitz nach hinten.



- C Positionieren Sie den Benutzer mithilfe des Steuergriffs



Niemals an den Führungsgriffen anheben! Übermäßige Kraftanwendung an den Führungsgriffen kann zum Reißen des Hebetuchs führen.




Das Hebetuch kann nach dem Anheben des Benutzers in Sitzposition unter dem Benutzer belassen werden.

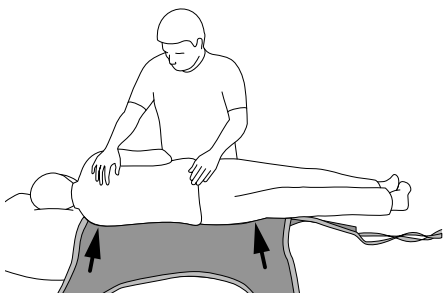


Wenn das Hebetuch unter dem Benutzer verschoben wird, besteht die Gefahr, dass der Benutzer beim erneuten Anheben herausfällt.

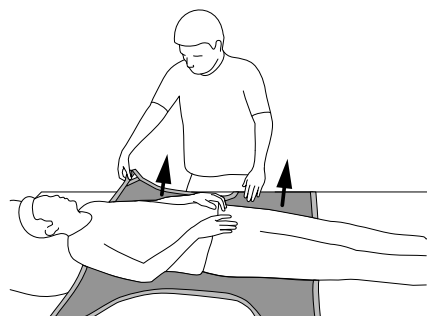
Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass das Hebetuch korrekt positioniert ist. Bringen Sie den Benutzer in liegende Position, um das Hebetuch zu entfernen.

**Liegeposition: Anbringen des Hebetuchs**

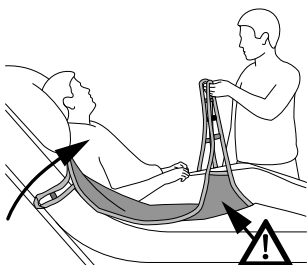
 Die Verwendung von MediumBack-Hebetüchern wird nur dann für die Liegeposition empfohlen, wenn es möglich ist, den Patienten vor dem Anheben in Sitzposition zu bringen.




1. Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Platzieren Sie das Hebetuch mittig am Rücken des Benutzers, wobei sich der untere Rand oberhalb des Knies unter dem Oberschenkel des Benutzers befindet. Falten Sie das Hebetuch so, dass die gefaltete Seite herausgezogen werden kann, nachdem der Benutzer auf die andere Seite gedreht wurde.




2. Ziehen Sie das gefaltete Hebetuch heraus. Stellen Sie sicher, dass sich das Hebetuch mittig am Rücken des Benutzers befindet.



3. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Bringen Sie den Benutzer vor dem Anheben in eine sitzende Position.

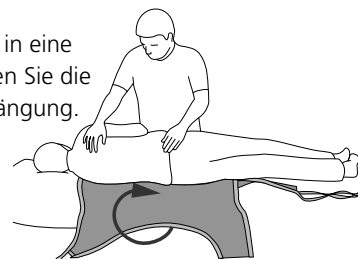
 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß unter den Oberschenkeln nahe den Knien positioniert ist. Der Benutzer kann rutschen oder aus dem Hebetuch herausfallen, wenn es nicht unter der gesamten Länge platziert ist.

Verbinden Sie alle vier Hebegurte mit der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie beim Anbringen der oberen Gurte und der Beingurte auf die Farbmakierungen an den Leiterschlaufen, um das Hebetuch für den Benutzer bequem und sicher zu platzieren.

 Führen Sie die Beingurte nicht über Kreuz. Die Beingurte können den Benutzer einquetschen und Schmerzen verursachen.

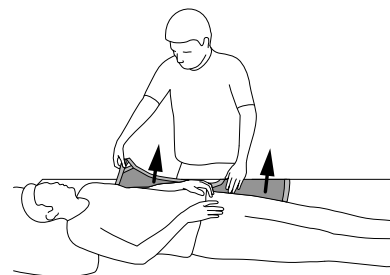
**Liegeposition: Entfernen des Hebetuchs**


Senken Sie den Benutzer in eine Liegeposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



1. Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers.

2. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand.



 Entfernen Sie das Hebetuch mit Sorgfalt, um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht herausrollt und aus dem Bett fällt.

**Recycling**

Recyclinganweisungen sind auf Etac.com verfügbar.

**Fehlersuche und -behebung**

Symptom	Mögliche Ursache/Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wenn die Schlaufen nicht gleichmäßig angehoben werden, kann das Hebetuch im Rückenbereich nach oben verrutschen. Stellen Sie sicher, dass sich das Hebetuch ordnungsgemäß unter den Oberschenkeln befindet.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch.	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab
	Das Hebetuch wurde unter dem Benutzer verschoben, während er darauf saß. Verändern Sie die Position des Hebetuchs, bis es korrekt am Benutzer angebracht ist.

## Algemeen

### Conformiteitsverklaring



De Molift EvoSling Comfort MediumBack en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze gebruikershandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en getest en goedgekeurd door een externe instantie conform norm EN ISO 10535:2006.

**Gebruiksvoorwaarden:** Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

**Garantie:** Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten van onze producten. Ga naar [www.etc.com](http://www.etc.com) voor de voorwaarden.

see [www.etc.com](http://www.etc.com)

Op [www.etc.com](http://www.etc.com) kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

## Belangrijk

In deze gebruikershandleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de bedieningshandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de gebruikershandleiding voor de lift en de sling

**Algemene veiligheidsmaatregelen:** De Molift EvoSling MediumBack is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gebruikt. Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, zijn handicap, lengte en gewicht, en het soort transfer zijn aangepast. Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling vooraf zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.

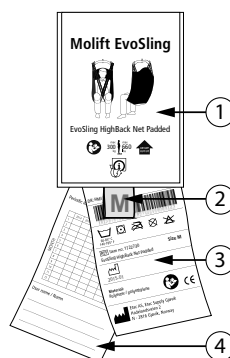


Als de maximale belasting (VWB) van de ophanging van de tillift en de ondersteuningseenheid voor het lichaam niet hetzelfde is, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

## Labels en symbolen:



1. Hoofdlabel
2. Maatlabel
3. Productlabel met barcode, samengesteld uit: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01):EAN-nummer (21):Serienummer
4. Label periodieke inspectie / Naamlabel

### Symbolen:

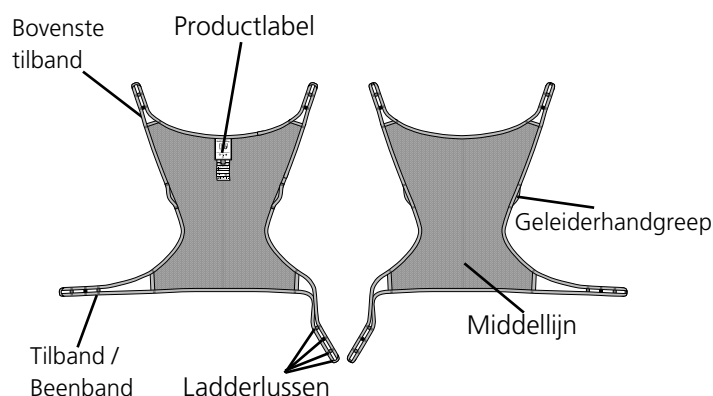
- datum JJJJ-MM (jaar/maand)
- CE-markering
- Zie de gebruikershandleiding
- Deze kant boven, dit is de buitenkant
- Max. gewicht
- gebruiker (veilige belasting):

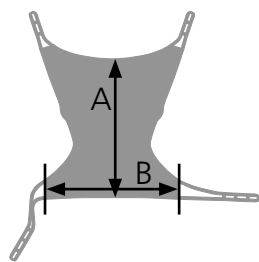
### Wassymbolen:

- Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C.
- Wasdroger op max. 60 °C.
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen
- Niet bleken

## Over de EvoSling Comfort MediumBack

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift EvoSling Comfort MediumBack is een sling die is ontworpen voor een comfortabele transfer en kan onder de gebruiker blijven zitten na een transfer naar een zittende positie, d.w.z. naar een rolstoel. De sling heeft geen beensteun in twee delen maar is wel voorzien van een rugdeel tot op schouderhoogte voor ondersteuning van het zitgedeelte en de gehele rug. De sling kan worden gebruikt om personen vanuit een zittende positie in bed naar een andere zittende positie te tillen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 300 kg. De Molift EvoSling Comfort MediumBack Net is leverbaar in de maten XS-XXL en is gemaakt van netpolyester. De sling heeft een middenlijnmarkering om het aanbrengen van de sling eenvoudiger te maken. De sling heeft een geleiderhandgreep om de gebruiker tijdens het tillen te positioneren. De gebruiker moet de armen binnen de sling houden. De sling kan alleen worden aangebracht wanneer de gebruiker ligt. De Molift EvoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gecombineerd. Zie de combinatielijst voor de juiste sling en ophanging.



**Technische gegevens**

Veilige werkbelasting (VWB):  
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaal:  
Polyester, Polyethyleen

Maat	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

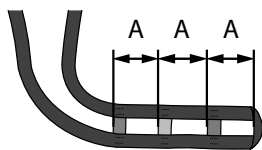
**Verwachte levensduur:**


The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.

**Ladderlussen tilband**


De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is.

De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd. De afstand tussen elke ladderlus (A) is 9 cm.

**Combinatielijst**

 2-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓

 4-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓

**Vóór gebruik / Dagelijkse controle**

Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- Zorg dat de gebruiker veilig in de sling kan worden geplaatst
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilbeweging/ophanging.
- Let op dat de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

**Periodieke inspectie**

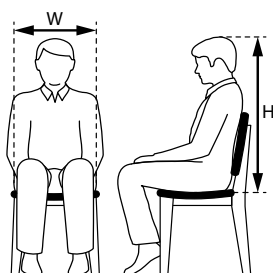
Er moet periodieke inspectie van de soepele ondersteuningseenheid voor het lichaam worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant voorgeschreven tijdsintervallen, maar ten minste elke 6 maanden. De inspectie moet mogelijk vaker plaatsvinden wanneer een soepele ondersteuningseenheid vaker dan gebruikelijk wordt gebruikt of gereinigd.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

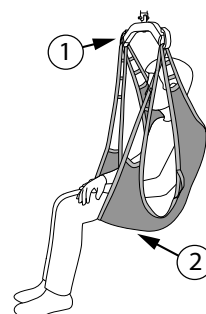
**Richtlijnen voor afmetingen**

De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille van de gebruiker in zittende positie. Probeer de sling met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.

Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)	Breedte (W) - cm	Hoogte (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

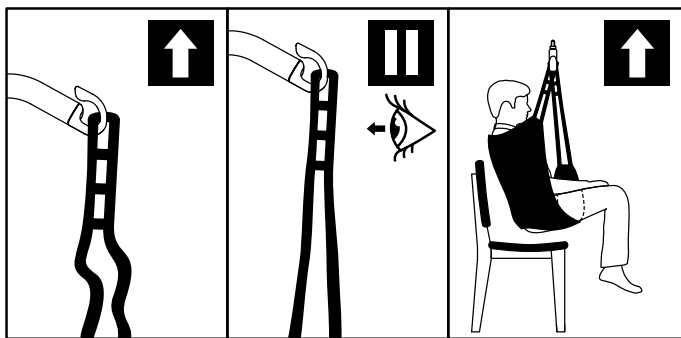
**Controlepunten voor de sling**

1. Zorg dat de ophanging niet in de buurt komt van het hoofd van de gebruiker
2. De beensteun ligt zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker



## Transfer

Als de gebruiker in de sling wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen. Zorg ervoor dat armen en benen de stoel, het bed enz. niet kunnen belemmeren.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om de transfer goed te kunnen uitvoeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

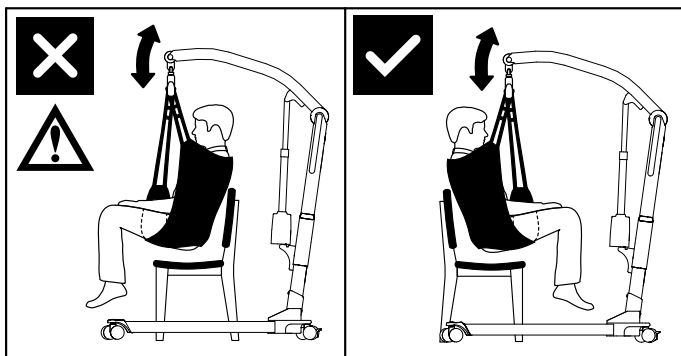
1. Controleer of de sling correct rond de gebruiker is aangebracht en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt.
3. Til de gebruiker op en verplaats hem.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

Vermijd hoogpolig tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels beweegt, waarbij de kans op omslaan toeneemt.



De gebruiker moet met zijn of haar gezicht naar de tilvoorziening zitten bij het optillen uit of plaatsen in een stoel.



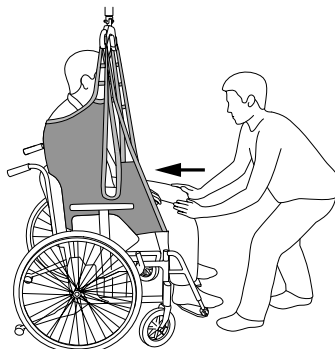
Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



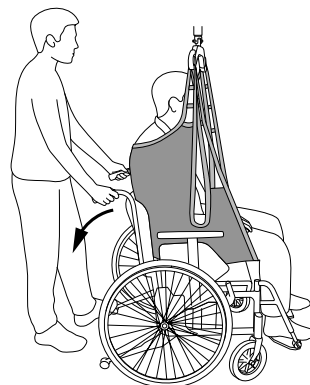
De tillift mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

## In zitpositie laten zakken

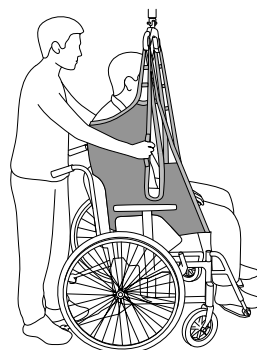
Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen (gebruik A, B of C):



- A Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem of haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.



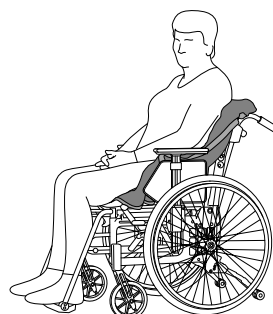
- B Kantel de zitting naar achteren.



- C Positioneer de gebruiker met behulp van de geleiderhandgreep



Til de rolstoel niet per ongeluk op met de geleiderhandgrepen! Te veel druk op de handgrepen kan ertoe leiden dat de sling scheurt.



De sling is zo ontworpen dat deze na de transfer naar een zittende positie onder de gebruiker kan blijven.



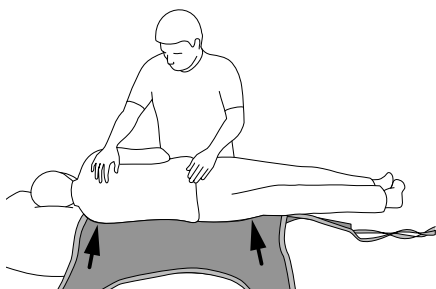
Als de sling onder de gebruiker is verschoven, bestaat de kans dat de gebruiker uit de sling valt als hij/zij opnieuw wordt opgetild.

Controleer voordat u gaat tillen altijd of de sling correct bij een gebruiker is aangebracht. Transfer de gebruiker naar een liggende positie om de sling te verwijderen.

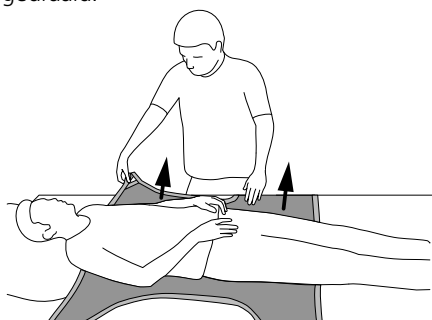
## Liggende positie - Sling aanbrengen



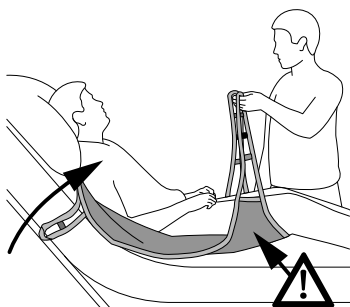
Het gebruik van MediumBack-slings in liggende positie wordt alleen aanbevolen als het mogelijk is om de gebruiker vóór het tillen naar een zittende positie omhoog te brengen.



1. Draai de gebruiker naar u toe zodat deze in een veilige positie op de zij ligt. Plaats de sling gecentreerd op de rug van de gebruiker met de onderste rand boven de knie onder de dij van de gebruiker. Vouw de sling zo dat u de gevouwen zijde naar buiten kunt trekken nadat u de gebruiker op de andere zij hebt gedraaid.



2. Trek de opgevouwen sling naar buiten. Verzeker u ervan dat de sling gecentreerd op de rug van de gebruiker is geplaatst.



3. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Breng de gebruiker omhoog naar een zittende positie voordat u gaat tillen.



Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Breng de gebruiker omhoog naar een zittende positie voordat u gaat tillen.

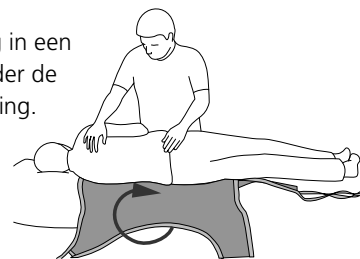
Bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De bovenste banden en de beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd om te zorgen dat de sling comfortabel en veilig is.



Kruis de beensteun nooit. De beenbanden zullen de gebruiker samendrukken, wat pijn kan veroorzaken.

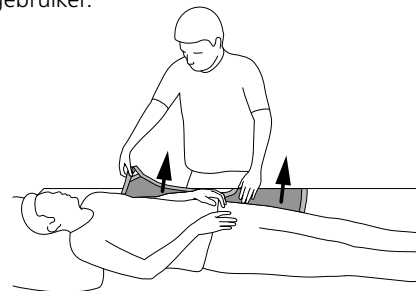
## Liggende positie - Sling verwijderen

Zet de gebruiker omlaag in een liggende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



1. Draai de patiënt naar u toe totdat hij of zij in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker.

2. Draai de gebruiker op de andere zij en trek de sling weg. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand.



Verwijder de sling voorzichtig om te voorkomen dat de gebruiker omrolt en uit het bed valt.

## Recyclage

Instructies voor recycling vindt u op [etac.com](http://etac.com).

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de ophanging zich te dicht bij het gezicht van de gebruiker bevindt. Probeer een andere maat.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Als het gewicht niet evenredig over de slingbanden is verdeeld, kan de sling aan de rugzijde omhoog schuiven. Verzeker u ervan dat de sling correct onder de dijen is geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed bevestigd voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.
	De sling is onder de gebruiker verschoven terwijl deze op de sling zat. Verstel de sling en verzek er u ervan dat hij correct bij de gebruiker is aangebracht.

## Générale

### Déclaration de conformité



Le Molift EvoSling Comfort MediumBack et ses accessoires décrits dans le présent manuel portent le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux, classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

**Conditions d'utilisation :** Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

**Garantie :** Garantie de 2 ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com)

Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

## Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



**Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation !** Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

**Précautions générales relatives à la sécurité :** Le Molift EvoSling MediumBack a été conçu pour être utilisé avec une suspension à 2 points, mais il fonctionne également avec une suspension à 4 points. N'utilisez que des accessoires et des harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert. Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes.

L'assistant est responsable de la sécurité de l'utilisateur



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

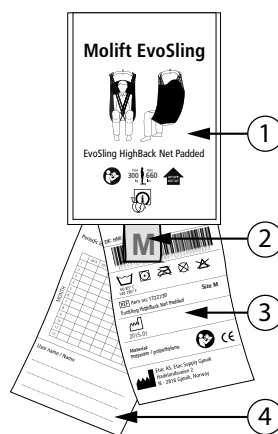


Si les charges maximales d'utilisation (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible prévaut toujours.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

## Étiquettes et symboles :



1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Étiquette du produit avec code-barres contenant : (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01) : numéro EAN (21) : numéro de série
4. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

### Symboles :

- Date de fabrication. - AAAA-MM (année/mois)
- Marquage CE
- Consultez le manuel d'utilisation
- Vers le haut, côté extérieur
- Poids max. de l'utilisateur : max 300 kg / max 660 lbs

### Symboles de lavage :

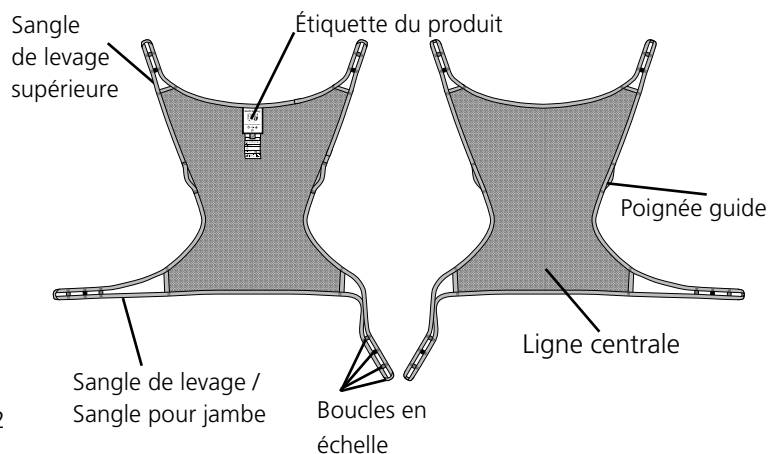
- Les harnais peuvent être lavés à des températures de 60 à 85° C.
- Séchage en machine, max. 60° C.
- Ne pas repasser
- Ne pas laver à sec
- Ne pas passer à la javel

## À propos de l'EvoSling Comfort MediumBack

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le Molift EvoSling Comfort MediumBack est un harnais conçu pour assurer un transfert confortable et pour rester sous l'utilisateur après le transfert vers une position assise, p. ex. dans un fauteuil roulant. Le harnais n'est pas doté de support de jambes séparé et comporte un dossier à hauteur d'épaule qui soutient le siège et l'ensemble du dos.

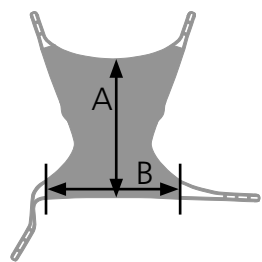
Le harnais peut servir au levage d'une position assise dans un lit vers une position assise. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 300 kg. Le Molift EvoSling Comfort MediumBack est disponible en tailles XS à XXL, en filet polyester.

Le harnais est marqué par une ligne centrale destinée à faciliter l'application du harnais. Le harnais est équipé d'une poignée guide afin de positionner l'utilisateur au moment du levage. Les bras de l'utilisateur doivent être placés à l'intérieur du harnais. Le harnais ne peut être appliqué que lorsque l'utilisateur est allongé. Le Molift EvoSling a été conçu pour être associé à une suspension à 2 points mais le harnais fonctionne également avec une suspension à 4 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.





## Données techniques



Charge maximale d'utilisation (CMU) :  
XXS-XL : 300 kg (660 lbs)

Matériaux :  
Polyester, polyéthylène

Taille	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

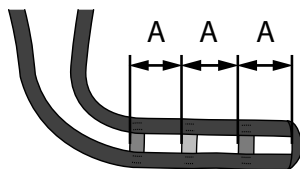
## Durée de vie prévue :

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage. Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées.

## Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur.

Les boucles en échelle sur les sangles sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit. La distance entre chaque « barre de l'échelle » (A) est de 9 cm.



## Liste des associations

Suspension à 2 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

Suspension à 4 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

## Avant utilisation/vérification quotidienne



Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation :

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que le harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

## Inspection périodique

L'unité de soutien du corps doit être contrôlée selon la fréquence fixée par le fabricant et au moins tous les 6 mois. Des contrôles plus fréquents peuvent être nécessaires si elle est utilisée ou nettoyée plus fréquemment qu'à la normale.

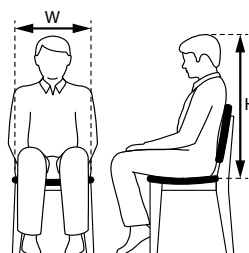


N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

## Guide de tailles

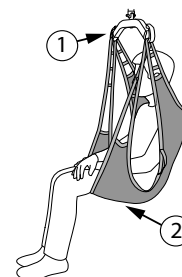


Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.

Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)	Largeur (W) - cm	Hauteur (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

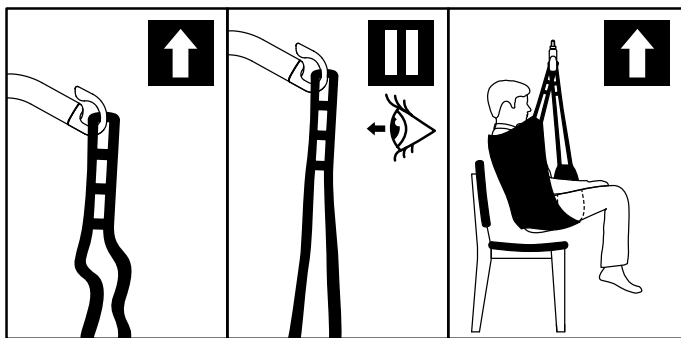
## Points de vérification du harnais

1. Vérifiez que la suspension se trouve loin de la tête de l'utilisateur.
2. Support de jambes placé sous les cuisses de l'utilisateur sans plis



## Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de lui. Assurez-vous que vos bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

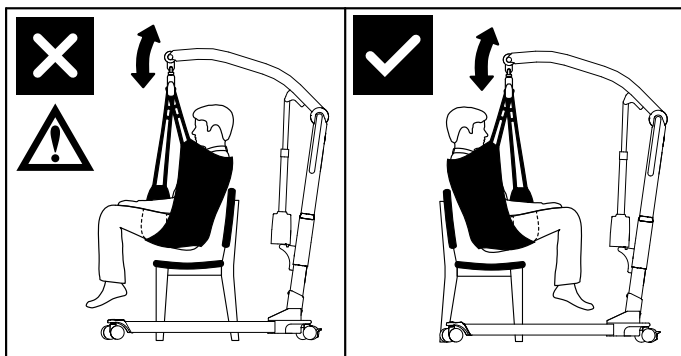
1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour de l'utilisateur et que les boucles de sangle sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

Soyez prudent lorsque vous faites bouger l'utilisateur car il peut se retourner pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Faites attention lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires pour éviter que l'utilisateur suspendu heurte ces objets.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur de tels obstacles, augmentant ainsi le risque de basculement.



L'utilisateur doit être en face du lève-personne lorsqu'on le soulève d'une chaise ou l'y fait s'y asseoir.



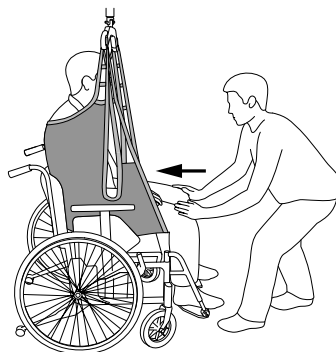
Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



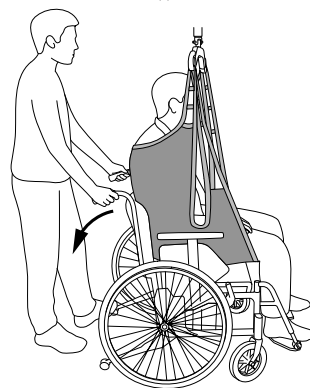
Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

## Installation en position assise

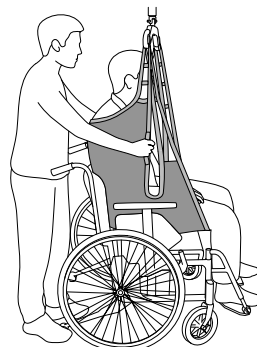
Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil (utilisez A, B ou C) :



A Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.



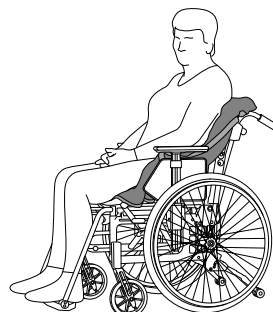
B Inclinez le siège vers l'arrière.



C Installez l'utilisateur à l'aide de la poignée de commande.



Ne soulevez pas avec les poignées guides ! Une force excessive sur les poignées risque d'endommager le harnais.



Le harnais est prévu pour rester sous l'utilisateur après le transfert. Assurez-vous que les supports de jambes sont placés de côté et ne sont pas pliés sous les cuisses de l'utilisateur.



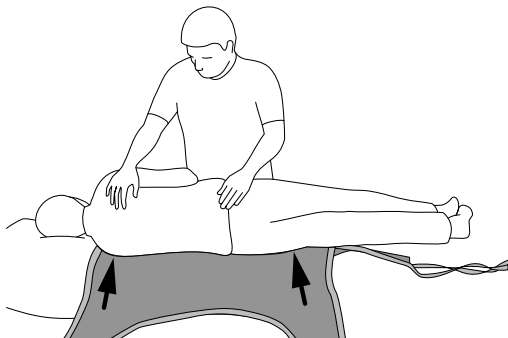
Si le harnais a été déplacé sous l'utilisateur, il peut y avoir un risque de chute du harnais s'il est soulevé de nouveau.

Assurez-vous que le harnais est correctement placé sur l'utilisateur avant de procéder au levage. Transférez l'utilisateur vers une position allongée pour ôter le harnais.

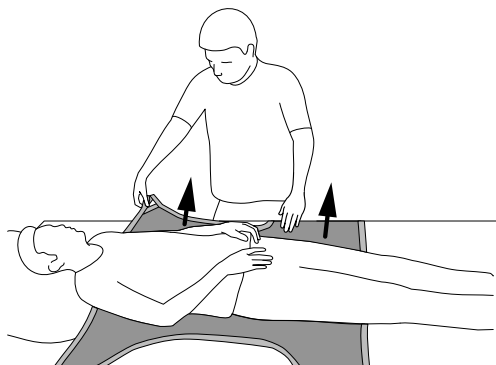
## Application du harnais en position couchée



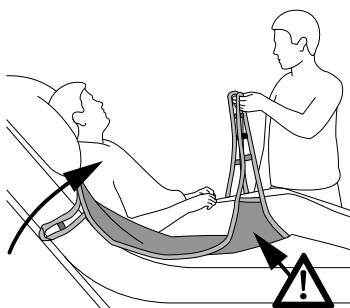
Il est uniquement recommandé d'utiliser les harnais MediumBack en position allongée s'il est possible de relever l'utilisateur en position assise avant de procéder au levage.



1. Tournez l'utilisateur vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Placez le harnais au centre du dos de l'utilisateur avec le bord inférieur au-dessus du genou, sous la cuisse de l'utilisateur. Pliez le harnais de telle manière que vous pourrez retirer la partie pliée lorsque vous aurez fait tourner l'utilisateur de l'autre côté.



2. Déployez le harnais plié. Assurez-vous que le harnais est placé au centre du dos de l'utilisateur.



3. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Relevez l'utilisateur en position assise avant de procéder au levage.



Assurez-vous que le harnais est bien placé sous les cuisses, près des genoux. L'utilisateur peut glisser ou tomber du harnais si celui-ci n'est pas placé sous toute la longueur.

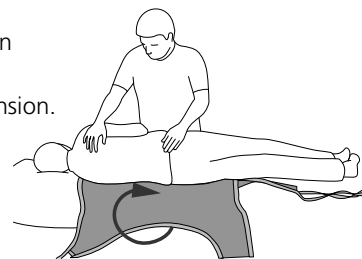
Raccordez les 4 sangles de levage à la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les sangles supérieures et les sangles de jambes peuvent être montées dans des couleurs différentes sur la boucle en échelle afin que le harnais soit confortable et sûr.



Ne croisez pas le support de jambes. Les sangles de jambes peuvent serrer l'utilisateur et causer une douleur.

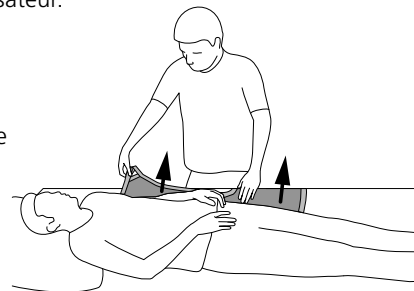
## Retrait du harnais en position couchée

Faites descendre l'utilisateur en position couchée. Retirez les sangles de levage de la suspension.



1. Tournez le patient vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur.

2. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soutenez-le avec une main si nécessaire.



Enlevez le harnais doucement pour éviter que l'utilisateur ne se retourne et tombe du lit.

## Recyclage

Les instructions de recyclage sont disponibles sur Etac.com.

## Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière. Assurez-vous que le harnais est correctement positionné sous les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.
	Le harnais a été déplacé sous l'utilisateur alors qu'il était assis sur le harnais. Ajustez le harnais et assurez-vous qu'il est correctement positionné sur l'utilisateur.

## Generale

### Dichiarazione di conformità



Molift EvoSling Comfort MediumBack e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo lo standard EN ISO 10535:2006.

**Condizioni di utilizzo:** Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

**Garanzia:** Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com)

Visitare [www.etac.com](http://www.etac.com) per scaricare la versione più recente della documentazione.

## Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori. Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata. L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura sia del sollevatore.

**Precauzioni generali di sicurezza:** Molift EvoSling Comfort MediumBack è un dispositivo progettato per l'uso con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Utilizzare esclusivamente accessori e imbracature che siano adatti per l'utente, il tipo di disabilità, le dimensioni, il peso e il tipo di trasferimento. È importante che l'imbracatura sia stata testata con lo specifico utente e per la situazione di sollevamento prevista. Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e fluida possibile. Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.



Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.

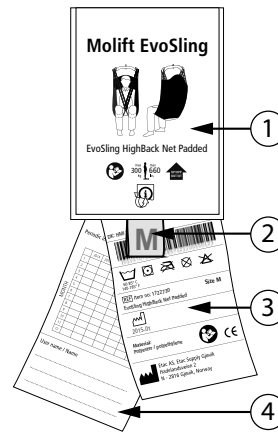


Se il sistema di sollevamento, la barra di sospensione e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico di lavoro sicuro (SWL), impiegare il carico più basso.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

## Etichette e simboli:



1. Etichetta principale
2. Etichetta taglia
3. Etichetta prodotto con codice a barre che contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21)xxxxxxxx (01): codice EAN (21): numero di serie
4. Etichetta di verifica periodica/ Targhetta del nome

### Simboli:

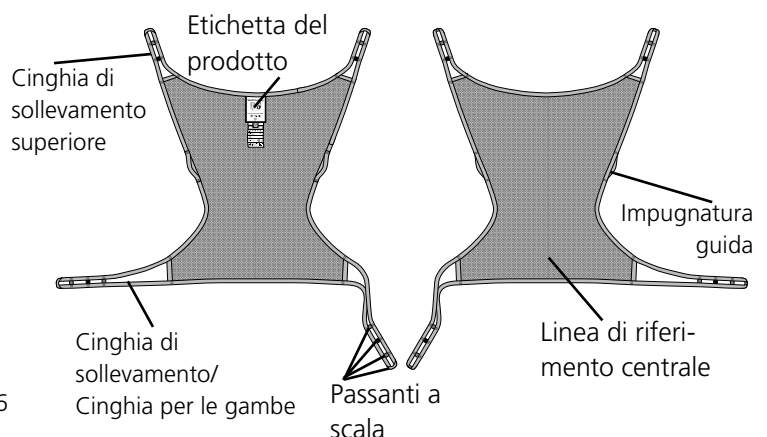
- Data di produzione.
- AAAA-MM (anno/mese)
- Marchio CE
- Fare riferimento al manuale dell'utente
- Lato alto, lato esterno
- Peso massimo utente (carico di sicurezza)

### Simboli di lavaggio:

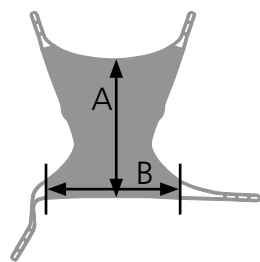
- Le imbracature possono essere lavate a temperature da 60 a 85 °C.
- Asciugatura a macchina max 60 °C.
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non candeggiare

## Informazioni su EvoSling Comfort MediumBack

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift EvoSling Comfort MediumBack è un'imbracatura progettata per consentire un comodo trasferimento e per restare sotto l'utente dopo il trasferimento in posizione seduta, ad esempio su una sedia a rotelle. L'imbracatura non ha un supporto per le gambe diviso, ma è dotata di uno schienale ad altezza spalle che sostiene l'area del sedile e l'intero schienale. L'imbracatura può essere usata per il sollevamento da posizione seduta sul letto a posizione seduta. Approvata per utenti di peso non superiore a 300 kg. Molift EvoSling Comfort MediumBack Net è disponibile nelle misure XS-XXL ed è realizzata in rete di poliestere. L'imbracatura ha una linea centrale di riferimento per agevolarne l'applicazione. L'imbracatura dispone di un'impugnatura guida per il posizionamento dell'utente durante il sollevamento. Le braccia dell'utente devono essere posizionate all'interno dell'imbracatura. L'imbracatura può essere applicata solo quando l'utente è in posizione sdraiata. Molift EvoSling è progettata per essere utilizzata in combinazione con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta imbracatura e barra di sospensione.



## Dati tecnici



Carico di lavoro sicuro (SWL):  
XXS-XL: 300 kg (660 libbre)

Materiale:  
poliestere, polietilene

Misura	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

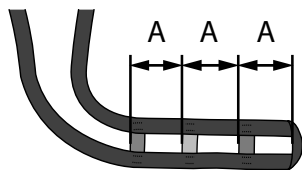
## Durata prevista:

La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio. Il lavaggio a temperature più elevate logora il materiale più velocemente.

## Passanti a scala per la cinghia di sollevamento

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sull'attrezzatura di sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente.

I passanti a scala sulle cinghie hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza. La distanza tra un passante a scala e il successivo (A) è di 9 cm.



## Elenco delle combinazioni

Barra di sospensione a 2 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XL
Piccola 340mm	✓	✓	
Media 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

Barra di sospensione a 4 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XL
Small 340mm	✓	✓	
Media 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

## Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana



Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo:

- accertarsi che l'utente disponga delle capacità necessarie per l'utilizzo dell'imbracatura;
- accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra di sospensione da utilizzare;
- accertarsi che l'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciature.

## Ispezione periodica

L'ispezione periodica dell'unità di supporto con corpo non rigido deve essere eseguita agli intervalli indicati dal produttore, ma almeno ogni 6 mesi. Ispezioni più frequenti possono essere necessarie quando l'unità di supporto viene utilizzata o pulita più frequentemente del normale.

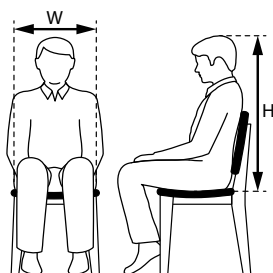


Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

## Guida alle misure

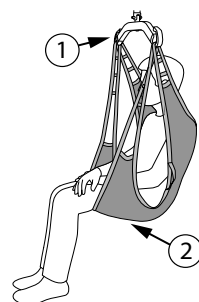


Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita e l'altezza schienale dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.

Misura	Peso dell'utente - kg (libbre)	Larghezza (W) - cm	Altezza (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

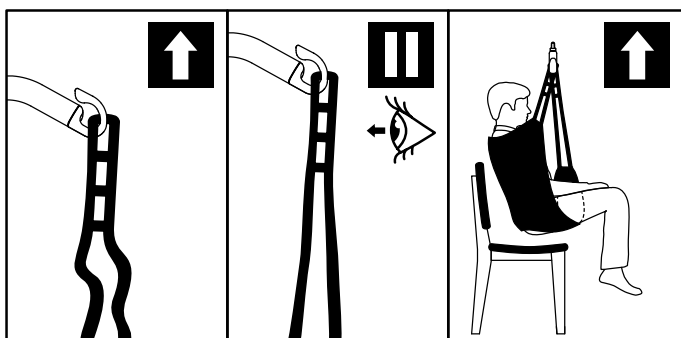
## Punti di controllo dell'imbracatura

1. Accertarsi che la barra di sospensione sia lontana dalla testa dell'utente.
2. Il supporto per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente, senza pieghe.



## Trasferimento

Durante lo spostamento dell'utente, rimanere a lato della persona che si sta sollevando. Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sistema di sollevamento mobile **NON** devono essere bloccate.

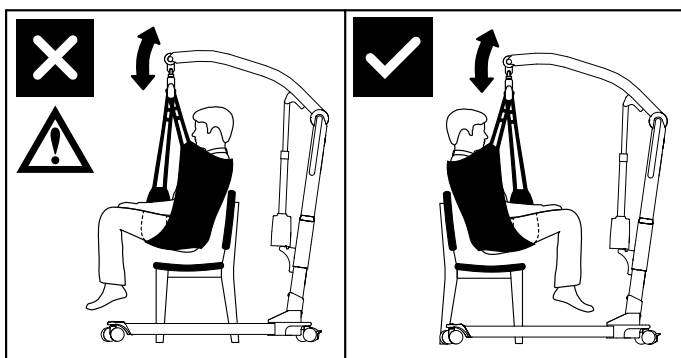
1. Verificare che l'imbracatura sia ben allacciata all'utente e che i passanti siano correttamente agganciati ai ganci della barra di sospensione.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non siano tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.

Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.

Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sistema di sollevamento può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.



L'utente deve essere rivolto verso il sistema di sollevamento durante il sollevamento da, o l'abbassamento su, una sedia.



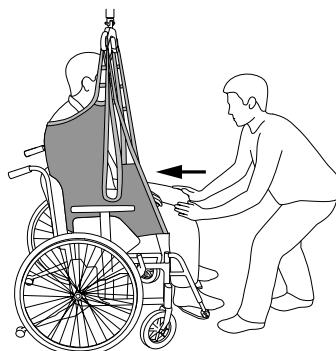
Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



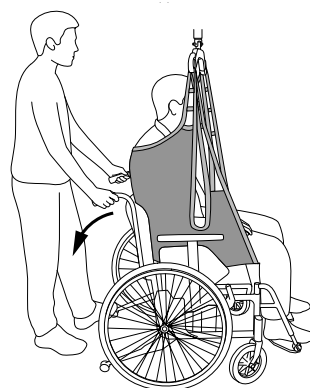
Non usare il sistema di sollevamento per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

## Abbassamento in posizione seduta

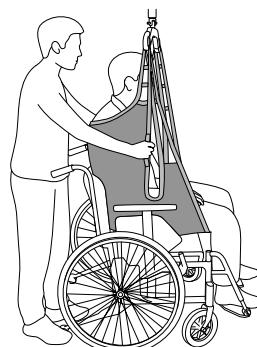
Nel trasferire l'utente in posizione seduta, possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile (usare A, B o C):



A Spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurre l'utente verso lo schienale della sedia.



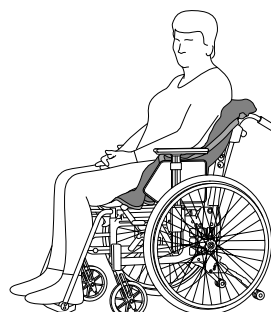
B Inclinare il sedile all'indietro.



C Posizionare l'utente con l'aiuto dell'impugnatura di manovra.



Non sollevare con le impugnature guida! Una forza eccessiva sulle impugnature può provocare lo strappo dell'imbracatura.



L'imbracatura è progettata per rimanere sotto l'utente dopo il trasferimento in posizione seduta.



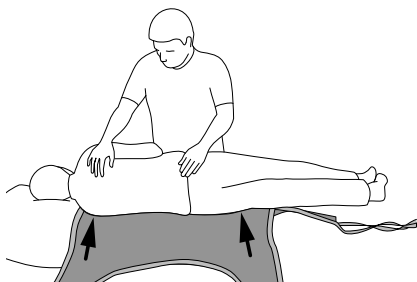
Se l'imbracatura sotto l'utente si è spostata, l'utente potrebbe cadere dall'imbracatura quando viene risollevato.

Accertarsi che l'imbracatura sia posizionata correttamente sull'utente prima di sollevarlo. Trasferire l'utente in posizione sdraiata per rimuovere l'imbracatura.

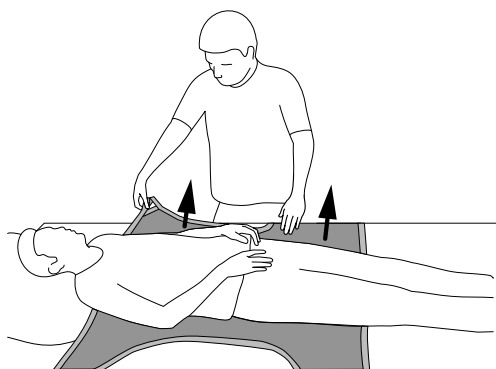
## Posizione sdraiata - Applicazione dell'imbracatura



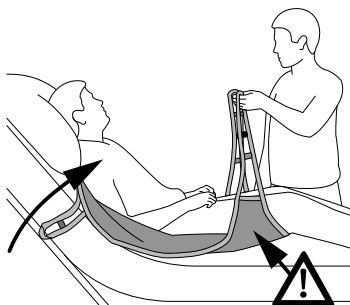
It is only recommended to use MediumBack slings from a lying position if the user can be transferred in a seated position.



1. Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Posizionare l'imbracatura centrata rispetto alla schiena dell'utente con l'estremità inferiore posizionata sulle ginocchia sotto le cosce dell'utente. Ripiegare l'imbracatura in modo tale che sia possibile estrarre il lato piegato dopo aver girato l'utente sull'altro fianco.



2. Estrarre l'imbracatura piegata. Accertarsi che l'imbracatura sia centrata rispetto alla schiena dell'utente.



3. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Sollevare l'utente in posizione seduta prima di sollevarlo.



Accertarsi che l'imbracatura sia in posizione corretta sotto le cosce vicino alle ginocchia. Se l'imbracatura non viene posizionata sull'intera lunghezza, l'utente potrebbe scivolare o cadere.

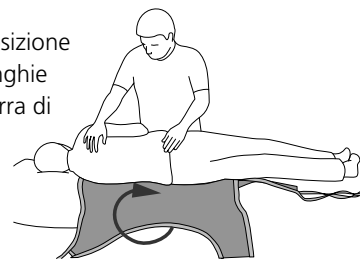
Collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie superiori e quelle per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che l'imbracatura sia comoda e sicura.



Non incrociare il supporto per le gambe. Le cinghie per le gambe potrebbero comprimere l'utente e causargli dolore.

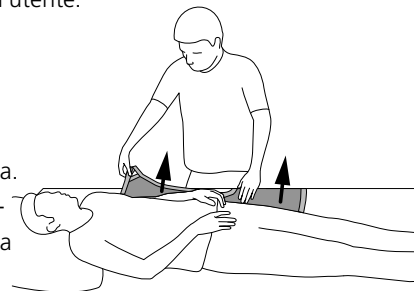
## Posizione sdraiata - Rimozione dell'imbracatura

Abbassare l'utente in posizione sdraiata. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



1. Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Piegarlo l'imbracatura a metà e posizionarla dietro la schiena dell'utente.

2. Ruotare l'utente dal lato opposto ed estrarre l'imbracatura. Se necessario, sostenere l'utente con una mano.



Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non cada dal letto.

## Riciclaggio

Le istruzioni per il riciclaggio sono disponibili su Etac.com

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura è troppo piccola quando la barra di sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare una misura diversa.
Non tutte le cinghie si alzano contemporaneamente.	Se le cinghie dell'imbracatura sollevano in modo non uniforme, significa che l'imbracatura può scorrere verso l'alto presso la schiena e quindi far scivolare l'utente nell'apertura dell'imbracatura. Accertarsi che i supporti gambe siano posizionati correttamente sulle cosce.
L'utente scivola attraverso/fuori dall'imbracatura.	L'imbracatura non è allacciata correttamente secondo la prescrizione individuale.
	L'utente indossa indumenti scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti.
	L'imbracatura si è spostata sotto l'utente durante il trasferimento in posizione seduta. Regolare l'imbracatura e accertarsi che sia posizionata correttamente sull'utente.

**General**

**Declaración de conformidad**



La eslinga Molift EvoSling Comfort MediumBack y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

**Condiciones de uso:** Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

**Garantía:** Nuestros productos tienen dos años de garantía por defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com)

Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

**Importante**

Este manual del usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios. En este manual, se entiende por «usuario» la persona elevada. El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual del usuario antes de usar el equipo! Es importante entender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.

**Medidas generales de seguridad:** La eslinga Molift EvoSling Comfort MediumBack se ha diseñado para utilizarse con perchas de dos puntos, aunque también funciona con perchas de cuatro puntos. Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado. Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para garantizar que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y regístrelos.

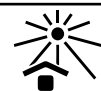
El asistente es responsable de la seguridad del usuario.



Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

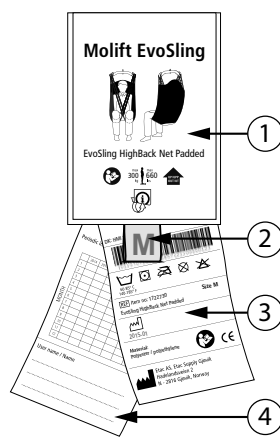


Si la carga máxima (CTS) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

**Símbolos y etiquetas:**



1. Etiqueta principal
2. Etiqueta de tamaño
3. Etiqueta del producto con código de barras, que contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01): número EAN; (21): número de serie
4. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario

**Símbolos:**

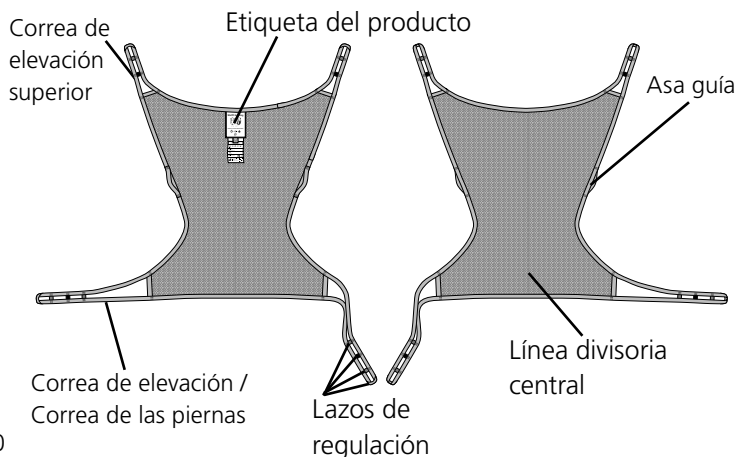
- Fecha de fabricación. AAAA-MM (año/mes)
- Con marcado CE
- Consulte el manual del usuario
- Este lado hacia arriba, este lado fuera
- Peso máximo del usuario (CTS)

**Símbolos de lavado:**

- Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C
- Secado con secadora: máx. 60 °C
- No planchar
- No lavar en seco
- No utilizar lejía

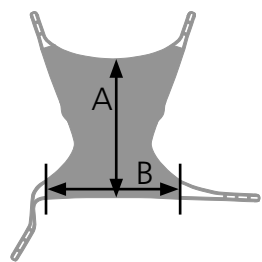
**Información sobre la eslinga Comfort MediumBack**

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga Molift EvoSling Comfort MediumBack está diseñada para efectuar un cómodo traslado y permanecer bajo el usuario tras el traslado en una posición sentada, es decir, en una silla de ruedas. La eslinga no dispone de un soporte partido para las piernas, pero cuenta con un respaldo a la altura de los hombros que sujeta el área de sentado y toda la espalda. La eslinga puede usarse para elevar al usuario de una posición sentada en la cama a otra posición sentada. Homologadas para usuarios de hasta 300 kg de peso. La eslinga Molift EvoSling Comfort MediumBack Net está disponible en los tamaños XS-XXL, en red de poliéster. La eslinga tiene una línea divisoria central para facilitar su aplicación. La eslinga posee un asa guía para posicionar al usuario durante la elevación. El usuario debe tener los brazos dentro de la eslinga. La eslinga se puede colocar únicamente cuando el usuario está en una posición tumbada. La eslinga Molift EvoSling se ha desarrollado para combinarse con una percha de 2 puntos, aunque también funciona con una percha de 4 puntos. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.





**Datos técnicos**



Carga de trabajo segura (CTS):  
XXS-XL: 300 kg (660 lb)

Material:  
Poliéster, polietileno

Tamaño	A	B
XS	77	83
S	90	86
M	102	94
L	115	113
XL	118	120
XXL	120	126

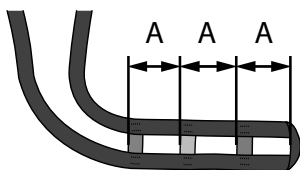
**Vida útil prevista:**

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido.

**Lazos de regulación de la correa de elevación**

Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario.

Los lazos de regulación de las correas presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. La distancia entre cada lazo de regulación (A) es de 9



**Lista de combinaciones**

Percha de 2 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

Percha de 4 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

**Antes de su uso / comprobación diaria**

**⚠ Antes de usar la eslinga por primera vez, es preciso anotar la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.**

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

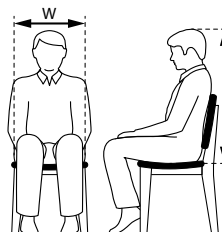
**Inspección periódica**

Deberá realizarse una inspección periódica de la unidad flexible de soporte del cuerpo conforme a los intervalos de tiempo estipulados por el fabricante y al menos cada seis meses. Podrán requerirse inspecciones más frecuentes cuando la unidad flexible de soporte del cuerpo se utilice o limpie con más frecuencia de la habitual.

**⚠ No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.**

**⚠ Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.**

**Guía de tamaños**

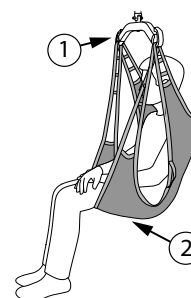


Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.

Tamaño	Peso del usuario - kg (lb)	Anchura (W) - cm	Altura (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

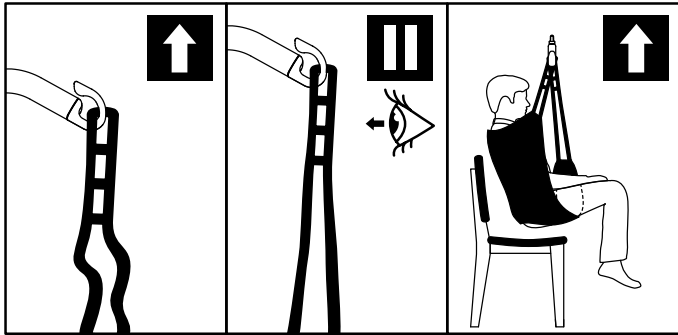
**Puntos de control de la eslinga**

1. Asegúrese de que la percha está alejada de la cabeza del usuario
2. El soporte de las piernas está colocado bajo los muslos del usuario sin pliegues



## Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

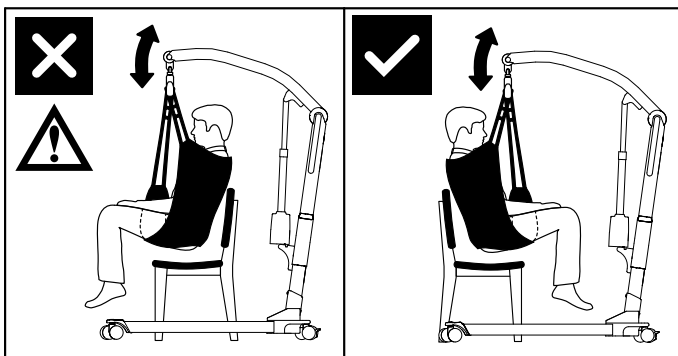
1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



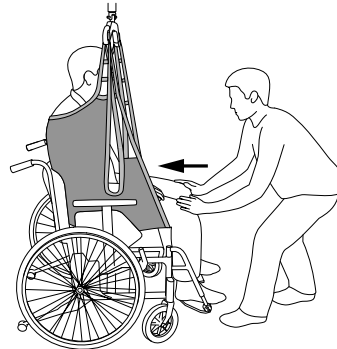
Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.



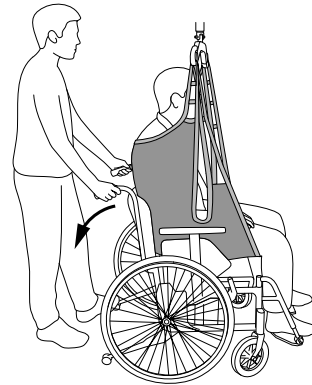
No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

## Descenso del usuario hasta una posición sentada

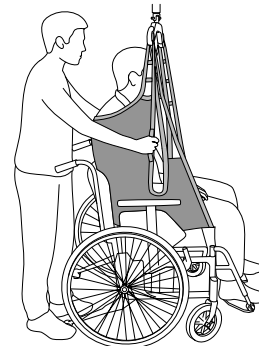
Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las siguientes técnicas para que este descienda lo máximo posible hacia la parte posterior del asiento (utilice la opción A, B o la C):



A Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.



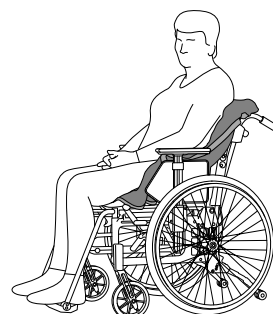
B Incline el asiento hacia atrás.



C Coloque al usuario ayudándose del asa de dirección.



Do not lift with the guide handles! Excessive force on the handles can cause the sling to tear.



La eslinga está diseñada para permanecer bajo el usuario tras el traslado a una posición sentada.

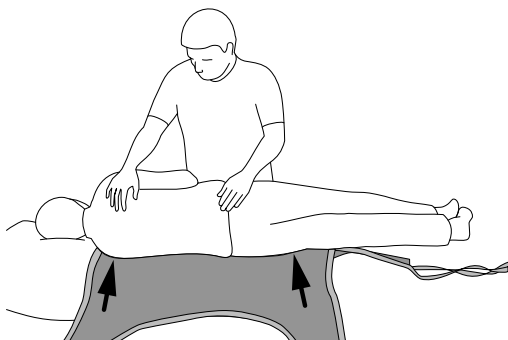


Si la eslinga se ha desplazado debajo del usuario, puede haber riesgo de que el usuario caiga de la eslinga mientras se vuelve a elevar.

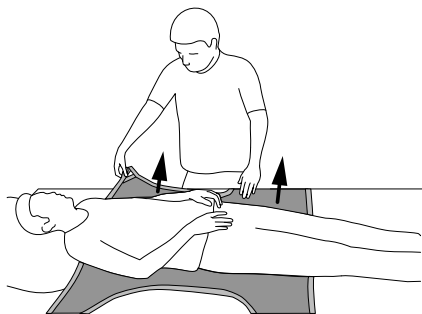
Asegúrese de que la eslinga esté correctamente colocada en el usuario antes de elevarlo. Traslade al usuario a una posición tumbada para retirar la eslinga.

**Posición tumbada: aplicación de la eslinga**

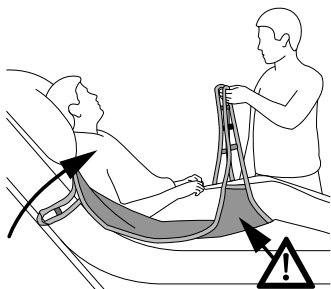
It is only recommended to use MediumBack slings from a lying position if the user can be transferred in a seated position.



1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Coloque la eslinga centrada en la espalda del usuario con el borde inferior encima de las rodillas y debajo de los muslos del usuario. Doble la eslinga de forma que sea posible tirar de la parte doblada una vez que se haya girado al usuario hacia el otro lado.



2. Tire de la eslinga doblada. Asegúrese de que la eslinga quede colocada en el centro de la espalda del usuario.



3. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Levante al usuario hasta una posición sentada antes de la elevación.



Asegúrese de que la eslinga está bien colocada bajo los muslos y cerca de las rodillas. El usuario puede resbalar o caer de la eslinga si no está colocada de modo que cubra todo lo largo por debajo.

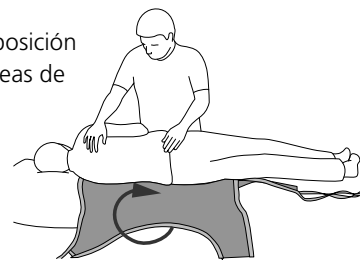
Fije a la percha las cuatro correas de elevación. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas superiores y las correas de las piernas pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para asegurarse de que la eslinga sea segura y cómoda.



No cruce el soporte de la extremidad. Las correas de las extremidades inferiores ejercerán presión sobre el usuario y pueden causarle dolor.

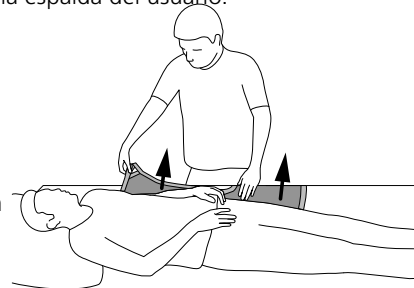
**Posición tumbada: retirada de la eslinga**

Baje al usuario hasta la posición tumbada. Suelte las correas de elevación de la percha.



1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario.

2. Gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Sujételo con una mano en caso necesario.



Retire la eslinga con suavidad para evitar que el usuario pueda rodar y caerse de la cama.

**Reciclaje**

Las instrucciones para el reciclaje se proporcionan en Etac.com.

**Solución de problemas**

Problema	Causas/acciones posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
Las correas no se elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga no se elevan uniformemente, la eslinga podría deslizarse hacia arriba por la parte posterior, lo que podría hacer que el usuario se resbale por la abertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las piernas estén correctamente colocados en los muslos.
El usuario se desliza dentro/fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual.
	El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda.
	La eslinga se ha desplazado debajo del usuario cuando estaba sentado en la ella. Ajuste la eslinga y asegúrese de que esté correctamente colocada en el usuario.

Etac AS  
Etac Supply Gjøvik  
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway  
Tel +47 4000 1004  
molift@etac.com www.etac.com



***molift***<sup>®</sup>  
a part of Etac